

# Déli Hírlap

Redacția și administrația:  
TIMIȘOARA, I., Piața Brătianu No. 3.  
Telefon: 28—10.

GAZETA MAGHIARILOR  
DIN BANAT

Nr. cererii de insc. în Reg. publ. per 934-1938  
Trib. Timișoara.  
Redactor resp. Dr. VARNAY ELEMÉR

## ROKONSZENVES ÁGYU

Az ágyuk korszakát éljük. Egyre szaporodnak, egyre félelmetesebb változatokban vonulnak fel a mammut-lövedékeket kirepítő vagy óriási távolságba hordó ágyuk, amelyek mind egyazon cél jegyében készülnek, hogy újabb és újabb rekordteljesítményekkel tetőzzék be és eljövendő pusztulás művét. Szomorú negativuma a civilizációs haladásnak ez a megdöbbentő fejlődés, ne csodálkozzék tehát senki, ha mi is így kiáltunk fel, mint a költő: tán csodállak, ám de nem szeretlek. Nem, nem lelkesítenek fel bennünket ezek az eredmények, nem buzdulnánk fel még akkor sem, ha olyan ágyút a gyárlánknak ki egy napon, amely elhord Bucurestítől akár Newyorkig. Van azonban egy ágyu, amely mégis rokonszenvünket bírja, mindannak ellenére, hogy nevében hordja a rombolást. De ez a rombolás nem kulturákat dönt le. Ellenkezéleg, ez a rombolás épít. Mert félelmetes energiát teremt s befolyása a legüdösebb, ahogyan megváltoztatja majd a jövőben az egész civilizáció arculatát.

Ez a csodálatos ágyu, amelyért mi annyira lelkesedünk, az atomromboló ágyu. Valahol messzi, egy titokzatos kutató telepén irtózatos nagy acélszó kemélli az eget. Nem is egy csó, hanem kettő. Talán a Mars bolygót, vagy a holdat akarja megostromolni ez a fenyegető monstrum? Nem, ezt az ágyupárt nem irányítja életeket pusztító végzetes szándék. A magasfeszültségű áram plusz és minusz kivevőjét löveli ki magából a két csó. Egyetlen villamoszikkra három millió voltnyi energiát tartalmaz. Ezzel az elképzelhetetlen nagyságu energia-tömegeggyel rombolja szét az atomágyu a szilárd és cseppfolyós testek összetételét alkotó végtelen kicsinyesű atomokat. De miért folynak ez a kísérletek? Hogy elvezessenek a végső célhoz. Ha a radioaktivitást tartalmazó test atomjai nem egymásután, hanem egy időben robbannak fel, úgy olyan energiák elnyerésére van kilátás, amelyek felülmúlják a világ összes villanytermelő üzemének energiáját.

Az emberiség történelmének legdöntőbb fordulataán állunk. Ha a tudományos kutatásnak sikerül ily módon az energiákat szolgálatába hajtani, úgy az emberiség évezredekre el volna látva fűtőanyaggal, világítással és a termelési rendje minden más vonatkozásban is teljesen megváltoznék. Tudományos valóság ez, nem babonás ábrándképek. Eltűnnék a szenvedések sorából ez a szó, hogy: hideg; nem volna sötétség többé a legeldugottabb parasztkunyhóban sem; lehetne aratni, gyümölcsöt termelni, évenként kétszer, sőt háromszor is, egyszóval végleg megváltoznának a déli sarktól az északi sarkig a megélhetési viszonyok. Olyan édenkertté változhatnak az egész világ, amilyen még a bibliai édenkert sem volt hajdan, a Tigris és Eufrates között. Nem hiába evett Ádám a tudás fájáról, meg tudná az egész emberiséget váltani a fenekelt erkölcsös tudás és a mindenki boldogulását akaró hit.

Akkor azonban nem a gonosz tudásnak, hanem a jó tudásnak kellene uralkodnia a Földön. Annak a tudásnak, amely mindenki javát és boldogságát akarja és nem óhajtja azt csak a maga önző javára kisajátítani. Végtelen sok ilyen apostoli szándéku tudós dolgozott már a földön. Az egyik csoport legyőzte a pestis, a kolera, a himlő, a mindenféle nyavalyák bacillussait, a másik csoport élete kockázatásával felkutatta a föld ismeretlen messziségeit, mélységeit és magasságait. Voltak, akik kitágították a tudás határait, voltak viszont olyanok, akik

szellemiségük erkölcsi magaslata révén időnkint emberségesebbé, jobbá tették az egész világot. Sajnos, azonban az építőknél mindig erősebb a dorongos, kegyetlenkedő, kaini szándék. Az a misztikusan feltámadó ősrágadozó gyűlölet, amely időről-időre mint valami förtelmes járvány birtokába keríti az egész világot.

Senki sem tagadhatja, hogy ez az idő újból elkövetkezett. Elkövetkezett akkor, amikor a tudomány már olyan sztratoszférái, sőt sztratoszférántúli szintre emelkedett, hogy megváltatná az egész világot örök időkre minden nyomorúságtól. Magas erkölcsiség, hittel telt valóságosság jegyében fogannak azok a kísérletek, amelyek a mindenki megelégedettségét, jólétét, verőfényes boldogságát akarják idevarázsolni a földre. Ilyen apostolok azok is, akik az atomromboló ágyúval kísérleteznek, mert eredményeik nyomán egy szép napon elenyészhet minden fájdalom és szenvedés. De vajjon mikor következik el az atomromboló ágyu eme diadalmas napja? Sajnos, azt hisszük, hogy csak egyszer majd, nagy későn fog bekövetkezni ez az idő. Mert na-

gyon el vagyunk foglalva. Száz és százezer másfajta ágyút kell készíteni, amelyet falvak, városok, vér és hus ellen szegezünk, olyan ágyuk kelendők ma, amelyek sikeresen lőhetnek romba mindent, amit századok munkája felépített.

Már pedig az atomromboló ágyu is sok pénzbe kerül, csak nagy áldozatossággal volna siettetethető a kísérletek. Vajjon hol tartanánk akkor, ha ilyen és hasonló kísérletek céljára szolgálnának azok a billiók, amelyeket ezek a kulturaromboló ágyuk elnyelnek? Ha a másfajta ágyuk költségeit az atomromboló ágyu szolgálatába állítottuk volna, talán már rég célhoz ért volna a tudomány. És nem volna többé probléma a fa, a szén, a többi nyersanyag, amelyekért ez az egész ádáz birok folyik. Mindezek a kérdések máról-holnapra megszűnnének, ha a végső tökélyig fejlődnek az atomromboló ágyu, amely állandó hővel és melegséggel látna el megszámlálhatatlan milliók tüzhelyeit. De hát hiába, ezek a kísérletek nem kapják meg az igazi gazdag támogatást. Más célok, a gonosz tudás szolgálatában áll a világ kincse. Ágyuk készülnek, olyan ágyuk, amelyek még a meglévő tüzhelyek paraszát is kioltják és kioltják vele együtt a remegő emberi életet is, a jobb időket váró sápadt reményt. (Flaneur.)

## Németország nem veszélyezteti a szomszéd kisállamok biztonságát

Elsüllyesztette önmagát a harminckétezer tonnás német Columbus óceánjáró. A német légitöltő sikeres munkája. Az elmúlt 24 óra alatt ismét több angol és semleges hajó pusztult el. A hadviselők hajói nem tartózkodhatnak amerikai vizeken

Londonból jelentik: Az egyik amerikai hadihajó, amely a virginiai partok közelében teljesített őrszolgálatot, kedden, az éjszakai órákban, rádiogramot küldött, amelyben közölte, hogy a német „Columbus” kereskedelmi hajó, amelyet angol hadihajók vettek üldözésbe, elsüllyesztette magát, mielőtt ellenséges hajók elfoghatták volna. A hajó legénységét megmentették. A Columbus a legmodernebb német kereskedelmi hajók közé tartozott. A hajó, amely 32.565 tonna űrtartalmú volt. 1922-ben épült, de azóta többször korszerűsítették. A Columbus a Norddeutscher Lloyd hajóársaság tulajdona és nagymennyiségű nyersanyagot szállított Németország felé. A hatalmas, 49 ezer lóerős összmotorral rendelkező hajó a partoktól négyszáz mérföldnyire süllyesztette el magát.

Berlinből jelentik: A Német Távíráti Iroda jelenti: A Columbus német óceánjárót a Szent Henry-foktól 400 mérföldnyire

### Német légierők 23 angol órhajót pusztítottak el

A német véderő főparancsnokság jelenti: A nyugati arcvonal több pontján a német felderítő csapatoknak sikerült behatolniuk a francia állásokba. Több foglyot ejtettünk. A német légi haderő a legrosszabb légköri viszonyok között is folytatta felderítő tevékenységeit és támadásokat hajtott végre az Északi-tengeren. Az eddigi megállapítások szerint

bombákkal megsemmisítették négy hajót,

legénysége felgyújtotta.

Az angol tengernagyi hivatal jelentése szerint a Columbus 400 kilométernyire a Bermuda-szigetektől angol hadihajóval találkozott és miután nem tudott elmenekülni, a hajót felgyújtották. A hajó legénységét egy amerikai cirkáló vette fel, amelynek érkezését mára várták Newyorkba. A lánghajó álló körül 11 idegen gőzös tevékenykedik. Lehetséges, hogy a hiányzó legénységet az angol hadihajó mentette meg, miután a Norddeutscher Lloyd igazgatóságának jelentése szerint a hajón 700 főből álló személyzet volt.

Londonból jelentik: A Columbus nevű német óceánjáró elsüllyesztésével huszonháromra emelkedett azoknak a német hajóknak a száma, amelyeket legénységük elsüllyesztett, nehogy a szövetségesek birtokába jussanak. E hajók tonnatartalma 139.423. Ezenkívül 19 hajót 88.218 tonnával a szövetségesek elfogtak. (Rador.)

amelyek a brit haditengerészet könnyű egységeihez tartoztak. Egy nagy német felderítő repülőgép megtámadott egy nagy angol vízirepülőgépet és azt lelőtte. Az utolsó három nap alatt a német légierők elpusztítottak 23 angol előőrhajót. A december 18-iki légi ütközetben az angol veszteségek két további repülőgéppel emelkedtek úgy, hogy összesen 36 angol harci repülőgép pusztult el. (Radiopress.)

## JEGYZETT MÁR HADFELSZERELÉSI BÖNT?

## Németország minden szomszédjával jóviszonyban akar élni

A Völkischer Beobachter vezércikkét ír arról, hogy Németország egyetlen szomszédját sem fenyegeti veszély, amíg nem áll ellenséges hatalmak szolgálatában és amíg békében él Németország mellett és amíg a német állam számára hasznos csereforgalmat bonyolít le.

Aki azonban megszegi a lojalitást és aki támadást intéz az élettér fogalma ellen, az előbb-utóbb megbánja ezt.

Jó viszonyunk Magyarországgal és Jugoszláviával bizonyítja azt, hogy az az állítás, amely szerint Németország Európa feletti uralomra törekszik, nem más, mint a propaganda által terjesztett valótlanítás. A németek most sem kívánnak mást a kis nemzetektől, mint a békés viszony ápolását. Bizonyos azonban, hogy a kis államok nehéz döntés előtt állanak. (Radiopress.)

### 590 KILOMÉTERES SEBESSÉGGEL REPÜLNEK AZ ÚJ NÉMET MESSERSCHMIDT-GÉPEK

Londonból jelentik: A Times légiügyi szakértője részleteket közöl az új Messerschmidt 110. rendszerű német vadászgépekről, amelyek most kezdték meg működésüket. Ezek az új gépek — írja a lap — igen erősek, két motorjuk van és

óránként 590 kilométeres sebességet tudnak kifejteni

és így gyorsabbak, mint a Spitfire rendszerű angol vadászgépek. Százhatvan kilométerrel nagyobb sebességet fejtenek ki, mint az angol bombavető repülőgépek, amelyekkel harcra keveredtek. Tízenkét hengeres, vízhűtéses motorjaik vannak. Minden gépnek két ágyúja és négy gépfegyvere van, ezek előre lönek és támadás céljaira felhasználhatók, míg hátul két gépfegyver szolgál védekezés céljaira. (Rador.)

### A PÁRISI LENGYEL KORMÁNY FELHÍVÁSA A LENGYEL NÉPHEZ

Párisból jelentik: (Rador.) A lengyel kormány a következő tartalmu felhívással fordult a lengyel néphez:

Főcélunk Lengyelország területének felszabadítása és a határoknak olyan módon való kiigazítása, amely tartós békét és biztonságot nyújt majd Lengyelországnak. Ezt a biztonságot nagyban fejlesztené a közép-európai szláv államok politikai blokkja. A németek támadása azt a hatást váltotta ki, hogy azok az ellentétek, amelyek a szláv államok között fennállottak, most már eltűntek. A felhívás végén a lengyel kormány kijelenti, hogy háborus és békés céljai ugyanazok, mint szövetségeseié.

## Erős a belga-holland szolidaritás

Brüsszelből jelentik: (Rador.) a belga parlament költségvetési vitája során Spaak külügyminiszter a következő beszédet mondotta:

— Belgiumnak szándékában áll a semlegesség megtartása mindaddig, amíg függetlensége, területi épsége és életérdekei nincsenek veszélyeztetve. Külföldön gyakran vádolták a kormányt azzal, hogy nem tartja magát szigorúan a semlegesség feltételeihez, ez a vádaskodás azonban igazságtalan. Senki sem tilthatja meg a belgáknak, hogy a háború borzalmaival szemben érzéketlenek maradjanak, a kormány azonban kötelességének tartja, hogy figyelmeztesse polgárait, hogy mérsékletet tanusítsanak érzelmeik kifejezésénél.

A külügyminiszter ezután rátért a belga és holland államfőknek a hadviselő feleknél megtett fáradozásaira, ami azonban nem járt más eredménnyel, mint azzal, hogy

az egész világ előtt kifejezésre jutott a belga—holland szolidaritás.

A független és semleges Hollandia fennmaradása elengedhetetlen feltétel Belgium semlegességénél. Ügytelenség volna már most kifejteni azt a magatartást, amit Belgium tanusítana abban az esetben, ha Hollandia helyzetében változás állana be. De ugyanilyen ügytelenség volna az is, ha azt a hitet keltenénk, hogy Hollandia esetleges új helyzete nem befolyásolná Belgium helyzetét. A külügyminiszter ezután még bejelentette, hogy az angersi lengyel kormánytól Belgium követe útján képviselve van.

### ELSÜLLYEDT HAJÓK

Londonból jelentik: A Cunard White Star tulajdonát képező Samaria nevű 19.597 tonnás hajó visszatért abba a kikötőbe, ahonnan elindult az Egyesült Államokból, mert összeütközött a tengeren egy másik hajóval. A parancsnok hírd és a mentőcsónakok megrongálódtak, de emberáldozata nincs a szerencsétlenségnek. Száz amerikai utas egy másik hajóval utazik el.

Amszterdamból jelentik: (Dunaposta.) Londoni jelentés szerint a 4377 tonnás és Liverpoolban

lajstromozott City of Cobe angol hajó Anglia keleti partvidékén aknarobbanás, vagy torpedólövés következtében elsüllyedt.

Kopenhágából jelentik: (Dunaposta.) Az 1950 tonnás Bogö gőzös a skót partok mentén aknába ütközött és elsüllyedt. A 17 főnyi legénység közül tegnap estig csak keveset szállítottak partra. A Bogö december 15-én indult el az egyik skóciai kikötőből Európa felé.

Newyorkból jelentik: Az Arauta nevű német tartályhajó a floridai ewgladesi kikötőbe érkezett. Azt hiszik, hogy angol csatahajók üldözték a gőzöst.

Londonból jelentik: (Dunaposta.) Az északi tengeren elsüllyesztett 1718 tonnás Jyten nevű dán gőzös utasait partra tették az egyik dán kikötőben.

Párisból jelentik: A Gvarmati Intézet által adott banketten Campinchi beszédet mondott, a melynek során kiemelte, hogy az angolok 35. míg a franciák 12 ellenséges tengeraltjárót tettek ártalmatlanná. — Számítsák ki — mondotta —, mennyi marad a hatvanból.

Londonból jelentik: Az angol lapok jelentése szerint Angliában egyre jobban kibővíti a mozgóléggömbhálózat, hogy megakadályozzák a mágneses kónakát elhelyező repülőgépek közeledését. Ezeknek a léggömböknek az áthelyezése igen könnyű és most éjjel-nappal folyik az ezzel kapcsolatos munka. (Rador.)

### A DALADIER—CHAMBERLAIN TALÁLKOZÁS NAGY JELENTŐSÉGE

Londonból jelentik: Chamberlain miniszterelnök tegnap este franciaországi útjáról visszaérkezett Londonba.

Chamberlain angol miniszterelnök franciaországi látogatásának francia diplomáciai és politikai körökben nagy jelentőséget tulajdonítanak. Az angol kormányelnök párisi tanácskozásai során nemcsak a két nagyhatalom kormányának teljes együttműködését tárgyalták le, hanem szóba került a finn kérdés, valamint a skandináv államokat fenyegető veszély is. A tárgyalások során érintették a balkáni és a délkelet-európai helyzetet is.



## A pókhálókony és tartós selyemharisnya

Illetékes körök a legnagyobb tartózkodással emlékeznek meg a legfelsőbb haditanács határozatairól. A Press Associated tudósítója megjegyzi, hogy ezer tanácskozáskor után úgy francia, mint angol részről is nagyszabású diplomáciai akció várható.

Római értesülések szerint Daladiernek sikerült Chamberlaint meggyőzni arról, hogyha a Szovjet legyőzné Finnországot,

a bolsevista forradalom a nyugati demokráciák létét is fenyegetné.

Diplomáciai körökben Chamberlain tanácskozásainak az események további menetében lényegesen kiható rendkívüli jelentőséget tulajdonítanak. Kiszárásiában a francia—angol—török haderők cselekvésére készen állnak, mert ankarai jelentések szerint a balkáni államok körében korántsem tartják kizártnak egy fegyveres szovjet kezdeményezés lehetőségét.

### AGYONLÖTTE MAGAT A GRAF SPEE PARANCSNOKA

Buenos Ayresből jelentik: Az Admiral Graf von Spee 1036 főnyi legénységét a kormányrendeletére a háború befejezéséig Martini Gracia szigetére internálták. Az argentin kormány magára vállalta az internáltak fizetését, amely havi 100.000 pesot tesz ki.

Legújabb buenos ayresi jelentés szerint, a mit a párisi Havas-iroda kapott, Landsdorf kapitány, a német cirkáló parancsnoka, fobelötte magát.

### HADVISELŐ ÁLLAM HAJÓJA NEM FUTHAT BE AMERIKAI KIKÖTŐBE

A newyorki lapok jelentik, hogy az Egyesült Államok kormánya valamennyi hadviselőhöz jegyzéket intézett és közölte, hogy

kitiltja az amerikai kikötőkből a hadviselő államok összes hajóit,

tekintet nélkül a befutás körülményeire. Ha valamely hadviselő állam hajója ennek ellenére is befut amerikai kikötőbe, úgy a hajót és legénységét azonnal internálják. Hasonló tilalmat fognak hozni a latin amerikai államok is.

Roosevelt elnök ma rendeletet írt alá, amely megtiltja a hadviselőkhöz hadihajóinak, hogy amerikai vizekre hajózzanak.

## Marta Alexandru dr. királyi helytartó ünneplése hetvenedik születésnapja alkalmából

Marta Alexandru dr., Temes tartomány királyi helytartója, ma tölti be hetvenedik életévét. Ebből az alkalomból a helytartóság tisztviselői kara testületileg jelenik meg előtte, hogy kifejezést adjon ragaszkodásának és megbecsülésének.

A küldöttségben résztvesznek a helytartóság területén lévő megyék prefektusai és a városok polgármesterei is. A fogadás után a helytartóságon délbén egy óraker ebéd lesz Marta Alexandru dr. helytartó tiszteletére.

A királyi helytartó értékes és eredményes közéleti munkájában eltöltött pályára tekinthet vissza. Fiatal korában Lippán ügyvéd volt, majd mint ítélőtáblai bíró működött Szegeden, az állami főhatalomban történt változás után pedig Temesvárra került táblai főelnöknek és ezt a díszes állást másfél év előtt bekövetkezett nyugalomba vonulásáig töltötte be. Amikor az új közigazgatási törvény alapján az országot tíz tartományra osztották, öfélése, II. Carol király bizalma a temesi helytartóság élére Marta Alexandrut hívta meg. Nehéz feladatát friss szellemi és testi erőben látja el és fáradhatatlan működése eredményekben gazdag. Puritán közéleti férfiú, aki az egész lakosság osztatlan tiszteletét bírja.

**Hirdetéseket**  
a karácsonyi számra  
csak ma estig  
vesz fel a kiadó-  
hivatal

## Szerdától vasárnapig

minden napon, d. u. 3 órától a

## SCALA moziban

minden idők legnagyobb, szenzációs színes filmje:

## Robin Hood kalandjai

melynek főszerepeit  
ERROL FLYN és  
OLIVIA de HAVILAND  
játsszák

## Cselédből miniszter

A Paris Soir legújabb számában érdekes cikk jelent meg a finn női hadseregről. Százezer finn asszony megalakította Európa első női hadseregét. Az egykori cseléd, Milna Sillampaa volt az, aki hatalmas küzdelem után kivívta honfitársnői számára a szavazati jogot, a törvénykezésben való részvétel, továbbá a katonáskodás jogát...

Ha belépünk egy helsinki bankba, szemünkünk nyitva marad a csodálkozástól. Az amerikai filusú buildinben a földszinttől fel a nyolcadik emeletig

egyetlen férfit sem látni.

Az irodákban, az üvegfallal elválasztott rekeszek között csak barna, vagy szőke női arcok sorakoznak, elbűvölő mosollyal az ajkukon... A tájékozatlan látogató azt hiheti, hogy ez a mai idők jele, amikor minden épkezláb férfit elvisznek katonának a helyüket asszonyok foglalják el. Egyáltalán nem az eset. A finn asszonyok majdnem félszázad óta minden formájában részt kérnek a nemzeti munkából,

kár intellektuális, szociális, vagy katonai természetű is az...

1906 óta a „45.000 tő országának” asszonyai elnök dicsekedhetnek azzal, hogy Európában elsőként kapták meg a szavazati jogot. És ez még abban az időben történt, amikor Finnország a cári uralom alatt állott. A női emancipációs mozgalom elindítója egy egyszerű nő volt, magashomlokú, szabályos vonású, csillogószemű asszony: Milna Sillampaa, valaha cseléd, ma miniszter, Karéliában született, Finnország legszegényebb, legelhagyottabb és legadabb részében és mint szegény parasztlány, fapípíval érkezett meg egy napon Helsinkibe, a múlt század utolsó éveiben. Sorra járta Helsinki jómóltú házaít és munkát kért. Hosszú és fárasztó menetelés volt ez — mondja ma, a visszaemlékezés óráiban. De az akart győzőtt és ő végül is helyet kapott. Ettől a naptól kezdve a nappalai a homályos sonyha mélyén múltak el, de övé volt az este, amikor kifáradt testtel, tudásra szomjazó lélekkel meggyújtotta a mécsest a kis cselédszobában és nekiült az abc tanulásának.

Minden sikerült neki. Egymásután tette le vizsgáit. Új világ tárult a szeme elé és egy napon legyőzhetetlen vágyat érzett a politikai életben való szereplésre. Nem telt bele sok idő, a cári rendőrség ébersége ellenére

az egykori kis cseléd a szabadságmozgalom élére került.

Milna Sillampaa volt az éltető lelke a mozgalomnak. És amint multak az évek, az egykori parasztlány mind fontosabb szerephez jutott hazája politikai életében. Ma félszázada már e harcok korának és 30 éve Milna Sillampaa ismertté vált az egész világon. Sem lángoló lelkesedés, sem a hazája szabadságába vetett hite nem csökkent.

1917-et írtak, amikor Finnország visszanyerte függetlenségét. Két évig tartott Dávid harca a hatalmas góliát ellen, de a kis Finnország végül győzedelmesen került ki belőle. Ebben a harcban a finn asszonyok egy része már felfegyverkezve állt ki a férfiak mellé

és 1919-ben a finn törvényekbe belekerült a következő szakasz:

„Finnországban az asszonyok egyenlő jogokkal és kötelességekkel osztoznak a haza védelmében.” Milna Sillampaa minden erejével küzdött, hogy

## Haas boxoló beismerte, hogy ő gyilkolta meg Engelberg német diplomatát

Newyorkból jelentik: (Rador.) A rendőrség letartóztatta Ernest Haas boxolót, akit azzal gyanúsítanak, hogy ő gyilkolta meg Walter Engelbergert, a newyorki német főkonzulátus titkárát. Haas beismerte, hogy december 5-én végzett Engelberggel, mert a titkár kiutasította lakásából, amikor meglátogatta.

a törvénybe ez a szöveg bekerüljön. A törvény meghozatala után, amely az egész világot egyedülálló volt a maga nemében, Milna Sillampaa miniszter lett. De a finn asszonyok nemcsak megszerezték a jogokat, hanem teljesítik is a kötelességüket. Válságban a fegyver, egyszerű öltözkézésben rendszeres kiképzésben részesültek, hogy ha rákerül a sor, a határra kimehessenek védeni hazájukat. És nemcsak a sorkatonák közt találunk finn asszonyokat, hanem a vezérkarban is. A finn katonai hatóságok kénytelenek voltak elismerni asszonyaik képességeit.

Százezer asszony-katonát adott az elmúlt napokban Milna Sillampaa a hazájának. Felfegyverzett, kiképzett, hazájukért bármikor meghalni kész asszonyt. És a súlyos órákban, amikor Góliát megingtat Dávidra támadt, ők is ott vannak a határokon.



# Erős hadsereget vontak össze az oroszok az északi határára

A szovjetcsapatok eddigi vesztesége 40.000 halott. A finnek elsüllyesztettek egy 23.000 tonnás orosz hadihajót.

Husz orosz repülőgépet lőttek le

Londonból jelentik: (Dunaposta.) A Finnország elleni háborúban az orosz haderőt összesen 415 ezer főre teszik. A szovjet csapatok eddigi vesztesége 40 ezer halott és 250 harci kocsi. A finneknek 350 ezer katonája áll fegyverben.

A tegnap este kiadott finn hadijelentés szerint a karéliai félszigeten a szovjet csapatok heves támadásokat indítottak, amelyeket a finnek visszavertek. Az oroszok veszteségei igen súlyosak. A többi arcvonalon nem voltak lényegesebb események. A kiovistói parti ütegek és a finn légi haderő élénk tevékenységet fejtettek ki. A finn légvédelmi ütegek 4 orosz repülőgépet lelőttek.

A finn parti ütegek elsüllyesztették az Oktjabruszkkaja Revolucia nevű szovjet hadihajót, amely annak idején Gongout néven szerepelt a cári hadiflottában. A hajó 22370 tonna ürtartalma és 1914-ben állították szolgálatba.

Helsinkiből jelentik: (Rador.) A finn partok mentén elsüllyesztett 23 ezer tonnás orosz hadihajó végzetét az idézte elő, hogy túlságosan közel merészkedett a parthoz. Az oroszok olyan értesülésekkel rendelkeztek, hogy a finn partvédő ütegek hordtávolsága csak 5 kilométer és ezért ezen a távolságon kívül maradván lőtték a partvidéket. A finnek titokban modern és messzehordó új ütegeket állítottak fel és amikor az orosz hadihajó 6 kilométernyire megközelítette a partot, megsemmisítő tüzelésbe kezdtek, ami eredménnyel is járt.



A Dr. WANDER S.A. üzemi készítménye

## Az oroszok nagy katonai erőket vontak össze

A Stockholms Tidningen című lap finnországi levelezője jelenti, hogy kedden az orosz repülő élénk tevékenységet fejtettek ki. Egy 65 gép-ből álló csoport egyenesen Leningrádból érkezett, 25 gép pedig a baltii kikötőkből. Hatvan bombát dobtak le, de kárt nem okoztak. A lap szerint a finnek húsz orosz repülőgépet elpusztítottak. (Rador.)

Osloból jelentik: A norvég távirati iroda jelentése szerint a szovjet csapatok vezérkarának új főhadiszállása Salmiajervinél van, ahova nagymennyiségű hadianyagot és erős csapatokat szállítanak Petsamoból. A legutóbbi hírek szerint

az északi fronton az oroszok 100 ezer főnyi csapatot vontak össze

és ehhez jönnek még a motoros csapatok is. A katonák igen jól fel vannak szerelve, mert a hideg ezen a vidéken 30 fok.

Osloból jelentik: (Dunaposta.) A Norvég Távirati Iroda jelenti: Tegnap az oroszok teljesen megszállták azt a földnyelvet, amely északkeleten elválasztja Norvégiát Szovjetországtól.

Moszkvából jelentik: (Dunaposta.) A legújabb orosz hadijelentés állítása szerint szovjet repülőgépek tegnap 12 ellenséges repülőgépet lőttek le és mindössze egyet veszítettek.

Kopenhágából jelentik: A Német Távirati Iroda jelentése közli, hogy diplomáciai körökben kijelentették, miszerint Angliából két hajó indult el Finnországba, amelyek repülőgépeket szállítottak a finn hadsereg részére. A repülőgépek számát és érkezési helyét nem közölték.

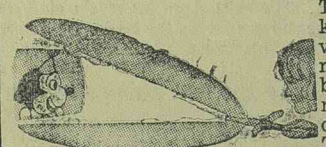
Hivatalosan jelentik, hogy a finn államelnök új rendeletet adott ki a személyi szabadság korlátozásáról a háború tartamára. A rendelet sze-

rint kényszeríteni lehet a gyanús egyéneket lakhelyük megváltoztatására, vagy a háború tartamára őrizetbe lehet őket venni. (Radiopress.)

Szerdán délelőtt két ízben rendelték el légi-riadót, de a finn főváros felett egyetlen repülőgép sem jelent meg.

A finn hadügyminisztérium falragaszok útján behívta szolgálatra az 1899-es évjáratot.

Az otthonom mese-otthon,  
A mesét magammal hordom,  
Bármely falra vetíthetem,  
Gyönyörködve úgy nézhetem.



Tabix egy kézi képvetítő, amely zsebben kényelmesen hordozható! Tabix egy zsebtáblával

lámpának is használható! Tabix állandó örömet szerez! Jöjjön még ma!

Kapható Románia minden szaküzletében, vagy a romániai leraktnál:



OPTIKA — FOTO — TELISPORT  
TEMESVÁR I.

# HOTEL GERNA

Báile-Herculane

december 20-tól nyitva.

100 kényelmesen berendezett szoba fürdővel, hideg-meleg vízzel, gőzfűtéssel.

Egyágyas szoba napi 130-150 lei-ig  
Kétágyas 180—210 lei-ig

Directiunea Hotelului Cerna  
Telefon: 33. szám.

# A magyar összetartás és áldozatkészség felépítette Józseffalvát

Az ujjáépítést végző nagybizottság beszámoló gyűlése Kolozsvárott

Kolozsvárról jelentik: A Józseffalva újjáépítésére kiküldött nagybizottság 17-én délután a Magyar Népközösség központi irodájában gyűlést tartott, amelyen számosan jelentek meg vidékről is. A gyűlésen Bánffy Miklós elnöke mellett résztvettek Vásárhelyi Jánosné és báró Bornemissza Elemérné a Református Nőszövetség, Kühne Iona a Katolikus Nőszövetség képviselőit, továbbá Albrecht Dezső, Apáthy Gula dr., Arató Andor, Arvay Árpád, Bálint József, Filó Ferenc dr., Boga Alajos, Gaál Alajos, Gyárfás Elemér dr., Grois László dr., Imre Lajos dr., Jósika János báró, Járay Márton, Kós Károly, Kolumbán József dr., László Dezső, Ludwig Gyula, Martonossy György dr., Martzy Mihály, Markovits Kálmán dr., Papp Béla dr., Palágyi Jenő dr., Seyfried Ferenc, Soós István, Südy Tibor dr., Teleki Adam gróf, Tompa Lajos, Vékás Lajos dr., Mikó Imre dr., Horosz Béla, Toldaghi Mihály gróf, Tusa Gábor dr.

## ELISMERÉS A MAGYAR SAJTÓNAK.

Bánffy Miklós a Magyar Népközösség elnöke nyitotta meg az ülést. Rámutatott arra az erőt adó tényre, hogy a magyar társadalom áldozatkészségéből teljes mértékben sikerült megvalósítani az idénre kitűzött építési programot. Meleg szavakkal emlékezett meg a munkát irányítókról, de különösképpen az erdélyi magyarságról, amely a nemzeti összetartásnak és segítőkészségnek felejthetetlen példáját mutatta.

Ezután Albrecht Dezső összefoglaló jelentésében végighaladt a józseffalvai akció különböző fázisain. Május 18-án égett porrá Józseffalván 86 magyar ház, 456 magyar testvérünk vált hajléktalanná. A Népközösség pillanatig sem habozhatott teendőinek megválasztásában, gyorsan és ésszerűen kellett cselekednie. Meg kellett állapítania a kárt, felbecsülni a veszteségeket és megszervezni az alkotó és újjáépítő munkát Józseffalva talpraállítása. Vállalnia kellett a kettős feladatot: az anyagi eszközök előteremtését és az építkezésnek a legrovidebb idő alatt és legelőszerűbb módon való végrehajtását. E célból elsősorban a magyar sajtót kapcsolta be munkájába, mely

## példamutatóan vállalta a hírverés szolgálatát.

A Népközösség elnökének felhívására megindult az országsszerte ismeretes gyűjtési akció, melyben résztvett a napisajtó egyházi és emberbaráti intézmények és a Népközösség egész szervezete. A gyűjtést a minisztérium engedélyezte. Ezzel egyidejűleg megtörtént az újjáépítés műszaki részének a felmérése. Kós Károly és Seyfried Ferenc elkészítették az építendő házak és istállók tervrajzát és javaslatot tettek az építkezés gyakorlati lebonyolítására.

Az így elkészített tervek bemutatására és az építésre vonatkozó elgondolások jóváhagyására június 16-ra szélesebbkörű értekezlet gyűlt egybe. Az értekezlet a tervek, valamint a javaslatokat elfogadta és Márton Áron katolikus püspököt kérte fel a józseffalvai építkezések keresztülviteléhez szükséges egyén kiküldésére, aki Bálint József Népszövetségi igazgatót bízta meg ezzel. Az értekezlet továbbá a józseffalvai pénz feletti rendelkezés gyakorlására és utalványozására Márton Áron püspököt kérte fel, aki helyettesítését Boga Alajos dr. kanonokra bízta. Ez értekezleten kiküldött albizottság részletesen megtárgyalta az építkezés technikai kivitelét, az anyagbeszerzést, valamint az építkezés módjait.

## MINDENKI MEGTETTE KÖTELESSÉGÉT

Miután a suceavai helytartóság a Népközösség és a Népszövetség megbízottai által bemutatott tervek elfogadta és hozzájárult ahhoz, hogy a magyarok segélyezését és építését külön lehessen végezni, az építkezés megkezdése előtt ez az akadály is elhárult és a munka Bálint József vezetésével teljes iramban megindult.

További feladat az építkezési anyagok beszerzése volt. Jelentős árengedményeket élveztünk, sőt részben ingyen kaptunk anyagot az Andrányi cégtől, a dicsőszentmártoni üveggyártól és az Aranyosgyéresi Agyagipartól. Hálával kell megemlékezni az aradi asztalosokról, akik nagyobb mennyiségű ajtókat és ablakot ingyen készítettek. A gyűjtés a tagozatokban lankadatlanul folyik tovább, bár a hírlapok útján történő gyűjtés gyor-

sabbnak bizonyult, mégis a lélekszámhoz viszonyítva, igen szép eredményeket mutat fel pár megye, mint Nagyiküllő, Brassó, Szeben és Besztercena-szód.

Albrecht Dezső jelentését a következő szavakkal fejezte be: „Az idénre kitűzött munkaprogramot — Isten segítségével — a rendkívüli körülmények, a rossz időjárás és számtalan akadály dacára sikerült maradéktalanul megvalósítani. Ez a tény önmagáért beszél és hálánk Isten után a sok százezernyi magyar felé fordul, akik vetekedve bizonyították be, hogy magyarságuk nem üres szó, hanem élő áldozatkészség, megnyíló testvéri segítés.

A jelentés elhangzása után Boga Alajos dr., mint Márton Áron püspök megbízottja számolt be a józseffalvai segélyakció adminisztrálásáról. Ő, mint aki a Népközösség és az építési munkálatokat végző Népszövetség között a kapcsolatot tartotta fenn, örömmel emlékezik meg arról a teljes egyetértésről és harmóniáról, mely az egész munka folyamán megnyilvánult. Erre az egyetértésre szükség is volt, mert az építkezés elé annyira külső akadály gördült, melyeket csak a legnagyobb erőfeszítéssel lehetett leküzdeni. Beszámolója rendjén ráért arra, hogy Józseffalva teljes felépítéséhez még körülbelül 2 millió lei szükséges. Az ideai építkezésből megmaradt összegeket, tekintettel az áremelkedésre, anyagot vásároltak. Boga Alajos dr. beszámolójához a következőket fűzte: „Arra kérem a bizottságot, méltóztatassék tudomásul venni, hogy mindenki, aki ebben a dologban eljár, becsületesen teljesítette kötelességét

## Az ujjáépítés munkája

Bálint József népszövetségi igazgató nagy figyelem mellett tette meg az építkezési munkálatokról jelentését. Augusztus 5-én utazott Józseffalvára s néhány kisebb megszakítással állandóan a helyszínen tartózkodott. Mivel kevés idő állott rendelkezésére, az építkezés gyors menetét csakis úgy lehetett előmozdítani, hogy bevezették a tervszerinti szalagrendszert az építkezésben. Míg lent a téglavető telegen a munkások egyrésze a falusiakkal együtt dolgozott a téglavetésen, addig fent az építkezési helyen az egyik csoport jelöli az épületheletet, a másik ássa az alapot, a harmadik betonoz a föld felett és a föld alatt. Kőművesek tömege öt csoportban rakja a falakat. Az ácsok két csoportja tetőszerkezetet állít, a harmadik és negyedik csoport már rakja is fel a kőz tetőt, az ötödik csoport alig győzi

## Hölgyek figyelmébe!



Az árak nagymértvű emelkedése dacára, olcsón vásárolhat legutolsó divatú

női kabátot, szőrmebundát, szövet-, selyem- és estélyiruhát, pongyolát stb.

Naponta érkeznek újdonságok!

## Szőrmebunda raktárunk

meglehető olcsó áraival különös figyelmet érdemel!

**R A D Ó**

női konfekció áruház

temesvári fiókjülete

I. Bul. Regele Ferdinand 6. szám

Kérjük raktárunkat vételkényszer nélkül saját érdekében megtekinteni!

és bebizonyította azt, hogy a magyarságban sokk nagyobb nemzetfenntartó erők dolgoznak, mint egyszerű anyag, a matéria. Mert nemcsak a magyár, hanem a magyar lélek dolgozott itt. Méltó tasanak megengedni, hogy megállapítsam erről helyről azt:

ez a történelmi örök magyar lélek becsületesen mutatta meg erejét.

Végül pedig a püspök megbízásából hálás köszönetet fejezem ki kedves jó református, unitárius e másvallású magyar testvéreinknek, azért, amit Józseffalva katolikus népéért tettek. Azt kívánom, hogy továbbra is ilyen együttérző lélekkel dolgozzunk népünkért.

az ajtó és ablakok készítését. Asztalosok három csoportban ajtókat és ablakokat készítettek, a negyedik csoport már rakja is fel a kész ajtókat és ablakokat. Cserepezők fedték a tetőt, alul pedig már költözött is be a család. Csakis így vált lehetővé, hogy aránylag rövid idő alatt sikerült tető alá hozni a összes épületeket.

A munkások részére közös népkonyhát állítottak fel, s Bálint igazgató néhány érdekes adatot említ meg. A konyhán elfogyott: 20 drb birka, 3 borjú, 8 ökör, 2 bika, 19 sertés, 5 tyúk, 10 rucsa, 3.450 kenyér, 500 kg. hideg felvágott, 200 kg. cukor, 3.000 kg. krumpli, 3.000 kg. kukoricaliszt, 30 kg. hagyma és rengeteg vetemény.

A népet is többször kellett bátorítani, sokszor volt csüggeteg és bizalmatlan a vályogtágra építke-

DEC.

25

26

27

28

29

30

A legjobb, legragyogóbb, legszebb, legszenzációsabb

karácsonyi műsor

a SCALA moziban

**Jeanette Macdonald**

legújabb, legszebb, énekes, zenés filmje

**Az én szerelmem**

Jegyek december 23-tól elővételben!

Vasárnap, hétfő, kedd d. e. 11 órakor nagy matiné

el szemben, mert ő mindig fából épített és mosóból szeretett volna. Ennek helytelenségéről lelkiileg meg kellett győzni, beléjük lelket kelteni. Ezért rendeztek különféle ünnepeket, augusztus 20-án ünnepélyes keretek között tartották meg az első ház alapkövét, majd egy hét múlva az első elkészült új épületet. November végére már készen állott 82 épület, hogy november 5-én megtartható volt a falú, melyre az épületek megszentelése, melyet, mint ismeretes, Robu püspök végzett fényes papi segédjével.

#### AZ EGYHAZON KERESZTÜL KELL SZERVEZKEDNI

Seyfried Ferenc röviden az EMGE által küldött adományokról számol be, felsorolva a 120.000 forintért küldött mezőgazdasági gépeket és felújításokat.

Boga Alajos dr. kanonok Bálint József jelenléte szívesen szól hozzá és bejelenti, hogy a pénztár és a gazdálkodás az egyházmegyei számviteli osztály vizsgálta, minden tételt pontosan vezetettnek tartotta, pontosan iktatottnak találta és kéri a felmentés iránt, melyet az ügyvezető bizottság elismerésével ajánlások mellett egyhangúlag megszavazott.

A gyűlés Bánffy Miklós zárószavaival ért véget, majd beszámolt a józseffalvi akciónak az a tagjairól, hogy

magyar szervezkedésnek az egyházakon keresztül kell érvényesülnie,

különböztesse a németektől, akik ezt az egyházak kivételével, vagy az egyház mellett végzik. Ennek a feladatnak igazolására látja a munkában. Üdvözlő beszédek megjelentek elnökeik, illetve helyetteseik és külön köszönetet mond segítségükért. Végül Boga Alajos kanonoknak mond köszönetet, aki többször volt alkalma az ügyben tárgyalni és eddig mindig meggyőződött, hogy a legnagyobb hűségességgel, rendkívüli szakértelemmel és élességgel segítette véghezvinni a munkát. Ennek a munkának az állapítása után az ülést bezárta.

#### Karácsonyvárás

Ó, Jézus, kinek jöttét várjuk,  
aki elé karunkat tárjuk,  
ó, halljad meg a sóhajtatásunk,  
ó, halljad meg fohászkodásunk.

Inség, gond, könny van a világon,  
húsnak ígérkezik karácsony,  
ó, jöjj, kis Jézus, jöjj közébszűnk,  
és hallgasd meg s add meg, amit kérünk.

Hozz karácsonyra nyugodalmat,  
ó, törd meg az aggály-hatalmat,  
amely uralja a lelkiinket,  
és szorítja, nyomja a szívünket.

Ó, Jézus, tedd, hogy a karácsony  
sehol nyomort, éhet ne lásson,  
embert, kinek ruhátlan teste  
remeg, ne lásson a szent este.

Igaz, neked se volt hajlékod,  
hidegtől szikrázott az ég ott,  
mikor születted hontalannak,  
adj otthont a hajléktalannak.

Rég nem örültünk, nem kacagtunk,  
ám sírásra gyakran fakadtunk,  
egy kis derűt hozt karácsonyra,  
hozz gyógyírt tenger fájdalomra.

Fehér hóleplet rakj a földre,  
ne fesse vér sehol vörösrre,  
ember az embert ne gyilkolja,  
de szeretetben átkarolja.

Ó, szüntesd meg a gyűlölséget,  
aharagot, az irigységet,  
szüntess fondorkodást, kísértést,  
ó, hozz karácsonyra megértést.

Ó, szabad határát háborúknak,  
özvegyek, árvák sírva búgnak,  
testvérülést adj minden népnek  
és harc helyett munkát a kének.

Ó, Jézus, hozz sok-sok jószágot,  
tedd boldoggá a kín-világot,  
hozd fölös szenvedések végét,  
ó, Krisztus, hozz krisztusi békét!

KUBAN ENDRE

#### Védelmi előadások naptára

December 21., csütörtök délelőtt tizenegy órakor magyar előadás a Capitolban meghívott fiatalok és nők részére.

December 22., péntek délelőtt tizenegy órakor román előadás a Capitolban gyárvárosi nők részére.



Holtbiztosan nyer, mert

- áramköltségen sokat megtakarít,
- egészséges fehér fényvel árasztja el lakását
- átlagosan 1000 órát világító izzólámpát kap,

HA MINDENOTT

# TUNGSRAM

## KRYPTON

IZZÓLÁMPÁT HASZNÁL

## A békét és szeretetet hirdeti karácsonyi pásztorlevelében Magier dr. Arad és Bánság görögkeleti román püspöke

Magier Andrei dr., Arad és Bánság emelkedett szellemű görög keleti főpásztorja most adta ki gondolatokban gazdag és nemes emberi érzésektől áthatott karácsonyi pásztorlevelét. A főpapi pásztorlevelével megrázó sorából kiérzik az

a mérhetetlen sorscsapás és szenvedés, amelyet a háború borzalmai zúdítottak az emberiségre.

— Az örök és változhatatlan Isten minden karácsonykor elküldi az Ő elsőszülött Fiát — olvassuk a pásztorlevél bevezető sorában. Ezáltal a Megváltó a világot felkavarva találja, mint még soha sem volt. Nagy és hatalmas népek háborúba keveredtek, míg a kicsi és gyengébb országok, fegyverrel a kezükben őrt állanak, nem tudván, hogy mit hoz számukra a holnap. Talán egyetlen ország sincsen a föld kerékén, amelyet ne hatna át a jövőtől való félelem, mert akkor, amikor a szomszédban ég a ház,

mindenki fél a szél által tovahordott szikrától.

— A mi nyugtalansággal teli korunkat a Megváltó jövetele előtti korról hasonlíthatjuk össze. Léteztek azonban egy nagy különbség. Akkoriban nem léteztek a mai romboló fegyverek. Ki gondolta volna akkor, hogy a háborút nemcsak a szárazon és vizen, hanem a levegőben is megvívják? Hogy a nagy sebességű repülőgépek halált és pusztulást hoznak a világra? Hogy delejes aknák várnak a

hajókra, amelyeket pillanatok alatt a tenger mélyére küldenek, hogy az önműködő fegyverek, mint a sárló, olyan biztonsággal kaszálják az embereket?

— Valóban, az ember hatalmas és félelmetes erőre tett szert: a szenvedés és a halál terjesztésének veszedelmes erejére.

Milyen jelentéktelenek ezekkel a felfedezésekkel szemben azok, amelyek az emberiség javát szolgálják. Mintha az emberi elme inkább hajlana a rosszra, mint a jóra.

— A dőlly és a gyűlölet az oka minden emberi szenvedésnek. Vajjon a népek közötti, istenfélelem nélküli és mérgezett lelki emberek által felidézett gyűlölet leleghad-e a kiontott vér által? Nem, mert sem a dőlly, sem pedig a gyűlölet nem ülnek el, mert átok lebeg felettük. Egy olyan átok, amely csak rosszat és minél nagyobb szenvedést szül.

A dőlly és a gyűlölet elborítják az elmét,

úgy hogy az ember lelki vakságba süllyed. Mindaddig, amíg a gyűlölet tölti el egymás ellen a lelkiinket, a vigasztalanság sötétségében tévelygünk.

A továbbiakban a püspöki pásztorlevél a háború valódi okával foglalkozik és a következőket írja:

— A külső háborúk mindig a belső, lelki háború következményei. Rendezzük előbb a lelkiünk ügyét, ha azt akarjuk, hogy újból a béke legyen urrá az emberek között. Az ember önérejtéből csak a rombolásra képes. Egyedül a Mindenható képes arra, hogy a romokból újból mindent felépítsen. Ezért újból elküldi az Ő elsőszülött Fiát, hogy békét építsen az emberek között.

Készítsük el tehát a béke útját, előbb a saját lelkiünkben, majd a felebarátunkkal.

— Amilyen veszedelmes a gyűlölet ereje, éppen olyan veszedelmes is. A haragtól elvakított ember hirtelen cselekszik és elvesz attól a méregtől, amely az elméjében urrá lesz. Az Isten Fia megmutatta, hogy az örök életre vezető út a szeretet útja, — fejezi be karácsonyi pásztorlevelét Magier Andrei dr. püspök.



# HIREK

## MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### BELFÖLDÖN

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lei. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1.200 lei kézbesítéssel együtt.

### KÜLFÖLDÖN

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1.400 lei.

### TELEFON

23—10 és este 9 óra után 23—15.

### SZERKESZTŐ:

Vuchetich Endre dr.

## Nagyot köszön

ma Téli apó és megemelti zuzmarás kucsmáját. Ugyanakkor megrázza deres szakállát és ránt egyet havas subáján is. Nagyot köszön és jeleníti, hogy a mai napon megérkezett és három hónapig marad közöttük. A köszönése azonban hűvös és mi is hideg tartózkodással fogadjuk. Bár általunk hivatalnoki vendég, de azért mégsem tessékkeljük ki és nem mutathatunk neki ajtót. Akár tetszik az embereknek, akár nem, Téli apó a természet örök rendje szerint mégis itt marad március közepéig. Hozza magával a zimankót, ígér hőséset, fagyot, jeget, dermesztő hideget. Az a mentsege, hogy csak azt adhat, amije van. A Teremtés adott a tavasznak rengeteg virágot, a nyárnak sokféle tápláló gabonát, az őszenek töménytelen gyümölcsöt, amivel azok mind az emberiségnek kedveskednek. A télnek havon-jegen kívül nem jutott egyéb és így a maga módján az ártatlanság fehér színében és az ezüst csillogásában ragyogó hóval, jéggel, faggal, dérrrel, zuzmarával akarja a maga együgyűségében kedvünket megnyerni.

December 21. a tél kezdete. Ma van az évben a legrövidebb nappal és a leghosszabb éjjel. Holnaptól kezdve a napok már hosszabbodnak és az éjszakák rövidülnek. Mire elérkezik az újév, már valamiképp észre is lehet majd ebből venni. A hosszabbodó nappalok táplálják még hennünk a reményt, hogy egyszer véget ér a fájó téli hideg, elérkezik a tavasz és kimelegszik a tájék. A téli gondok nagyok, de a nappalok hosszabbodása mintha ezeket is egyre rövidítené.

De ne bölcsekedjünk. Egyelőre itt a tél és örüljünk az általa nyújtható örömeinknek: a hógolyózásnak, síelésnek, szánkázásnak és korcsolyázásnak. Ha magunk nem is folytatjuk ezeket, de nézzük jó szívet azokat kedvűket, akik hódolnak a téli sportoknak és főleg örvendjünk a gyermekek örömein.

Andorás.

### Játékot

### Könyvet

### Költőt

### Arany föltöltött

karácsonyra

## MORAVETZ

könyvkereskedésében vásároljon!

— Péter szerb király meghívta Jugoszlávia legjobb tanulóit. Belgrádból jelentik: (Rador.) II. Péter király az ország különböző népiszkoláiból a 40 legjobb tanulót egy heti tartózkodásra meghívta magához a karácsonyi ünnepek alatt.

— Munkára jelentkeztek a zsidók Németországban. Berlinből jelentik: A berlini városi munkaszolgálat vezetői kijelentették, hogy a zsidók nem jelentenek katonai szolgálatot. Ellenben október hónap folyamán összesen 3011 zsidó egyén jelentkezett önként, akik azt kérték, hogy az iparban és földművelésben alkalmazzák őket.

### December 21 Csütörtök

Tamás Jullánna

1375. december 21-én halt meg Boccaccio Giovanni, az olaszok egyik legnagyobb elbeszélője. Szívesen látott vendége volt a nápolyi királyi udvarnak és az ott megismert alakok közül számos szerepel elbeszéléseiben. Munkái részben olasz, részben latin nyelvek. A legismertebnek Decamerone a címe. Ez száz elbeszélést tartalmaz. A munkának több magyar fordítása is van.

1904. december 21-én halt meg a nagyváradi születésű Fái Béla műfordító és hírlapíró. Az egyetemen behatóan foglalkozott a modern nyelvekkel. Különösen az angol és a francia nyelvnek szentelt sok időt. Angolból és franciából rengeteg regényt, elbeszélést és számos színművet fordított magyarra. Fordításai kétszáz kötetre rúgnak.

1926. december 21-én halt meg Cadorna Luigi gróf olasz hadvezér és író. A világháborúban sokat emlegették Cadorna nevét. Az olasz csapatok fővezére volt. Nevéhez számos siker fűződik. Mint író katonai szakmunkákat írt.

— Agyonlőtte feleségét, azután önmagával végzett. Bucurestiből jelentik: A Str. Caransebes 1. számú épületében borzalmas családi dráma játszódott le. Nicolae Gheorghe soffőr hűlenséggel gyanúsította feleségét és elhatározta, hogy végez vele. Revolverrel agyonlőtte az aszszonyt, azután önmagát lötte fejbe. Mindketten nyomban meghaltak. Tizenkét éves Mircea fiuk fedezte fel a drámát és holtan találta szüleit.

## DIANA

nyilalásnál, hátfájásnál bedörzsölésre.

— Külön kocsi az ünnepre hazautazó diákok részére. Bucurestiből jelentik: A népnevelésiügyi minisztérium közbenjárására a CFR vezérigazgatósága elrendelte, hogy a fővonalakon közlekedő minden személyvonathoz december 21-től kezdve külön kocsit csatoljanak, amely a hazautazó diákok rendelkezésére áll.

— Agyonlőtte leányát, majd önmaga ellen fordította a fegyvert. Munkácsról jelentik: Szidor Pál 54 éves volt cseh agrárpartí képviselő kedden revolverrel agyonlőtte Ilona nevű 17 éves nevelt leányát. A képviselő és leánya között tegnap nézeteltérés keletkezett, majd dulakodás támadt. A leány bezárkózott szobájába, azonban apja rátörte az ajtót, előrántotta revolverét és szívenlőtte a leányt, aki azonnal meghalt. Szidor ezután önmaga ellen fordította a fegyvert és mellbe lötte magát. Állapota reménytelen.

## VASA PRIHODA

a világhírű hegedűművész, legközelebb Temesvárott hangversenyez

— Elkészült az Egyiptom—Palesztina műút. Jeruzsálemből jelentik: Az az út, amely a sinai sivatagon keresztül Egyiptomot Palesztinával összeköti, elkészült és rövidesen felavatják. Az út felhasználásával Kairóból néhány óra alatt Jeruzsálembe lehet jutni.

## Veszedelemes to'vaj került a temesvári rendőrség kezére

A rendőrség elfogta Lautz Vince ötven éves embert, aki veszedelemes bűnöző és élete nagyrészt börtönben töltötte. Fiatalabb korában gyilkosság miatt tizenöt évet ült börtönben, ezenkívül lopások miatt háromszor volt büntetve. Legutóbb november 14-én szabadult ki az aradi fogházból és ekkor Temesvárott lakó rokonához jött, aki befogadta és télikabátot is adott neki. A rendes életmód azonban nem tetszett neki és ezért újból lopásra vetemedett. Az egyik belvárosi házból, ahol szőnyegporolásnál segédkezett, ellopott egy szőnyeg-et és azt kétszáz leiert eladta. Néhány nappal később ugyancsak egy belvárosi házból a szellőztetés-re kített ágyneműt lopta el és azt is értékesítette. Az utolsó lopást a Gyárvarosban követte el, ahonnan egy szőnyegem emelt el Appel Mária özzeresnőtől és a szőnyegem szintén eladta. A rendőrség átadta Lautz Vincét az ügyészségnek.

## Célszerű karácsonyi ajándékok állandó értékkel!

## Optika, fotó, télisport cikkek.

Vételkény-szermékkül-megtek ntés: kér;



okl. látserész Temesvár I.

— Uj rendelkezések az üzletek karácson és újévi zárójáról. Bucurestiből jelentik: kereskedelmi kamarák országos szövetségén közbenjárására a munkaügyi minisztérium új rendelkezett, hogy az üzletek az egész országban december 24-én, vasárnap nyitva maradnak, de december 27-én, szerdán, karácsony hatmadnapján zárva lesznek. Ugyancsak nyit tarthatnak az üzletek december 31-én, vasárnap December 23-án, 24-én és 31-én este az üzlet egy órával tovább tarthatnak nyitva. A fodrszok december 24-én és december 31-én nyit tarthatnak, de december 27-én, szerdán kötelesek üzleteiket zárva tartani. December 26-án karácsony másodnapján déli 12 óráig tarthatnak nyitva, ezzel szemben december 28-án déli 12 óráig kötelesek zárva tartani.

— Uj szentszéki tanácsosok. Pacha Ágoston megyéspüspök az egyházmegye papjai sorban Muzár Antal buzási plébános, Kleitsch József orsovai plébános és Lichtenberg Rudó dettai plébános szentszéki tanácsosokká nevezte ki. Az egyházi élet terén szerzett érdemek elismeréseként kapta a három plébános a kitüntető kinevezést, amely a vörös cingulus viseléséig jogosít. Muzár Kilenc éve működik Buzásos Kleitsch nyolc éve orsovai plébános és Lichtenberg két év óta teljesít Dettán szolgálatot. Az egyházmegyének körülbelül tizenkét szentszéki tanácsosa van.

## Modern kivitelű szemüvegek

szakszertű kiszolgálással

## WALLETH

Rabong és Schneider mellett

Megváltozik a nemzeti bajnokság A. osztályának rendszere? A nemzeti bajnokság küzdelmei még nem fejeződtek be, azonban a fővárosban máris olyan hírek terjedtek el, hogy a nemzeti bajnokság A. osztályának rendszere megváltozik és pedig olyképen, hogy összesen húsz csapat két csoportban játszana. Az első csoportba a Rapid FC, Venus, Juventus, Sportul Studenesc, Unirea-Tricolor, Makkabi, Gloria-CFR, F. Ploesti, FC Braila és az AS Constanta játszanak, míg a második csoport tagjai a következők lennének: Ripensia, TMAC, UDR, Kárpát FC, Victoria, AMTE, NAC, Craiova FC. Természetesen ez csak szóbeszéd, amelynek egyelőre semmi alapja nincsen. De... nem zörög a haraszt.

— Gád község megvásárolta a Gudenus-kastélyt. Gád község Popovici Virgil ezredes-prefekt jóváhagyása mellett megvásárolta Gudenus Béla báró kastélyát. A vételár 500.000 lei. Az adásvételi szerződés szerdán délelőtt jött létre a vármegye prefekturán. A község a kastélyt községévé átadja, de csak szóbeszéd, amelynek egyelőre semmi alapja nincsen. De... nem zörög a haraszt.

Nem zárták be a Makkabi labdarugópályáját. Néhány nappal ezelőtt azt jelentették Bucurestiből, hogy a fővárosi egészségügyi hatóság nem engedélyezték a Ciocanel-pálya további használatát. Ezzel kapcsolatban a Makkabi egyetemesi tagja kijelentette, hogy a hatóság részéről Razmerita dr. főorvos volt kint a helyszínen és mindent rendbenlévőnek talált. Ennek fogva a pályát nem zárják be és azt tovább is használhatják.

## Mozi

### MÜSOR

### CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 21.

APOLLÓ: A regiment gyermeke (francia film)  
CAPITOL: A fekete-erdei hegdedűs (német film)  
CORSO: Bengáli (angol film).  
SCALA: Robin Hood kalandjai (angol film)

(—) A Déli Hírlap szegényalapja javára tegnap a következő adományok érkeztek be: Ispanovits János 50, Mayer Pamfil 100, K. K. Bánlak 200, B. G. 15 és P. E. 300 lei. Megismételjük olvasóinkhoz szentelt kérelmünket: támogassuk azokat, akik karácsonykor fásznak és éheznek.

(—) A harmadik lovasezred felhívása. A harmadik lovasezred azzal a felhívással fordul a jövővi emberekhez, gondoljanak azokra, akik jelenleg katonai szolgálatot teljesítenek és a karácsonyi népek alkalmával nem lehetnek családjuk körében. Ezeknek nagy örömet szereznek a polgárságl érkező szeretetadományok. Ilyen adományokat polgármesteri hivatalban lehet leadni, ahonnan okat elküldik a csapatokhoz.

Legszébb karácsonyi ajándék  
**„BABY”** gyermek kézi-szövőráma  
 Lei 250.—  
**Centrala Lânei S. A. R.**  
 Temesvár-Belváros. Ingyen tanítjuk!

(—) Woraciczky János gróf temetése. Monosor község és a környék lakosságának ószinte részlete közepette helyezték örök nyugalomra gróf Woraciczky János földbirtokost, a háború előtti közélet egyik markáns egyéniségét. A holttestet az ottani templom kriptájában temették el, ahol a grófi család többi tagja is pihen. A templom oltára előtt elravezatott holttestet szerdán délelőtt Wegling Imos apátkanonok szentelte be és a gyászszertartásban segédkezett Havlik Vencel pápai kamarásnagyi plébános, Székely Ferenc majláthfalvi plébános és Tóth Antal vengai segédlelkész. A gyászmise ott a kórus Szigemeth Antal monostori, Zabojszky ajláthfalvi és Ferenczsin János vengai kántorok Szremüküdsével énekelt. Wegling János kanonok libera után kegyeletos szavakban emlékezett meg elhalt gróf nemes szívóságáról, katolikus hitiségéről, a templomépítés és az egyházközség köil szerzett érdemeiről. A temetésen résztvett az hunyt két fia, Woraciczky Olivér gróf Budapesti és Woraciczky Károly gróf Monostorról, az öze egy két öccse, két Khuen gróf Józsefvárából, továbbá a község és a környék lakosságá nagy száman, a görög keleti egyház képviselői, a község előlőrsége és sok száz főre menő közsöng, amely nély résztvevő kísérete a holttestet utolsó útjára. Temesvárról Aczél Oszkár dr. és Risztics György r. ügyvédek a grófi család jogtanácsosai vettek részt a temetésen.

**Pulloverek**  
**Kesztyűk**  
**Fehérneműek**  
**Harisnyák**  
**Viliam Weisz si Fiul S. A.**  
 I., Bul. Reg Ferdinand 8. Fiók: IV. Piata Dragalina 10

(—) Korcsolyák, ródlik, karácsonyfa-állványok, különböző vasárúk és háztartási cikkek elsöns kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében Temesvár, I., Eminescu-ucca 5.

(—) A Vulturul műsoros estélye. A Vulturul kultúrális egyesület december 25-én, karácsony első napján este fél kilenc órakor a Gyárudvar helyiségeiben táncal egybekötött műsoros estélyt rendez. A változatos műsort ének és három egyfelvonásos farab alkotja. Az egytel énekkara Reiter Károly vezetése alatt élénkl a mottót, majd „A pitesti nagynéni”, „Egy stram fiú” és „A diktátor nő” című próó vígjátékok kerülnek előadásra. Műsor után énc következik. A díszítés munkáját Balasa Traian végzi. Belépőjegyek 33 lei és 23 lei, plus illétek.

**FAJTOROK**  
 elsörendü asztali borok a karácsonyi és újévi ünnepekre legjobban beszerezhetök  
**GALGON GYUL**  
 Műszer- és csemegekereskedésében, I., Merczy és Eugen de Savoya-ucca sarok. Telefon: 24—59.  
 Elsörendü Szilasi bor literje 16 lei

(—) „A hentesárúk új maximális árai” címmel cikket közlünk a közgazdasági rovatban. Amint lapzártaor értesülünk, az új maximális árak nem Temesvárra, hanem csak Bucuresure vonatkoznak.

(—) Az üzletek karácsonyi zárórái. A karácsonyi ünnepek üzleti záróráit már közöltük. Vasárnap, december 24. napján az összes üzletek egész napon át nyitva tarthatnak, ezzel szemben ünnepe harmadnapján, december 27-én is egész napon át zárn kötelesek. December 23., 24. és 31. napjain az üzletek este egy órával tovább tarthatnak nyitva, mint az esti rendes záróra előírja. A borbélyüzletek most vasárnap és újév előtti vasárnap szintén egész napon át dolgozhatnak, december 27-én ugyancsak egész nap zárnak. Ünnepe másodnapján, december 26-án délelött 12 óráig a borbélyok nyitva tarthatnak, ennek ellenében december 28-án, csütörtökön délelben 12 óráig zárn kötelesek.

(—) A temesvári mentők gyűjtése ez évben már karácsonykor kezdődik és kéri a közönséget, hogy a szilveszteri és újévi gyűjtés alkalmával minél többen adakozzanak a mentőtársulat javára. A volt perselygyűjtés helyett most gyűjtővekkel rendezik a gyűjtést és ezért az adományát mindenki jegyezze be a gyűjtőívbe, mert csak így lehet azokat ellenőrizni. A mentők gyűjtését a jövő év január 25-ig engedélyezték.

Jól megborotválkozza jókedvü!



**ROTBART**

(—) Józseffalváért. A leégett Józseffalva új-jáépítésére Ispanovits Lajos 50 leit adományozott. Gyűjtésünk ezzel 75.600 lei. A gyűjtést folytatjuk és minden hozzánk érkezett adományt a Déli Hírlapban nyugtázunk.

## Moszkva figyelme a finn-kérdés megoldása után a közelkeleti olajvidékek felé irányul

Fokozódó feszültség jelentkezik az egész világon, mint az északi konfliktus legelső és legtermészetesebb következménye. A diplomácia főhadiszállásain még távolról sem alakult ki határozott kép arról, hogy az egymást nagy gyorsasággal követő események vegegyedelmében hová vezetnek. A világsajtó kombinációi hűségeen tükrözik vissza ennek a feszült bizonytalanságnak a hangulatát. Bármerre pillant a tárgyilagoss megítélésre törekvő olvasó, azt kell tapasztalnia, hogy egyre csökken a nyugalommal, békés kibontakozás lehetőségével biztató tényezők száma s egyre szaporodik a közvetlen veszedelmet jelző idegesség.

### A NYUGATI NYUGALOM VÉGNAPJAI

Ha csak egy nap eseményein tekintünk végig, akkor is észre kell venni, hogy az egyelőre még elszigetelt álló orosz-finn konfliktus máris három világrészben fenyegetést nem kívánatos fejleményekkel. Ha el is fogadjuk azt a magyarázatot, hogy Svédország a közvetlen közelében folyó hadműveletek miatt kénytelen szárazföldi és tengeri haderejét egészen rendkívüli mértékben erősíteni és partjait eröditeni, nem hagyhatjuk figyelmen kívül azt a körülményt sem, hogy az orosz és a német sajtó meglepő egyvontetűséggel keresi azokat a momentumokat, amelyek Anglia mellett Svédországra vezetnek vissza a finn háboru ödiumát.

Ugyanakkor a német lapok, amelyek a moszkvai rendkívül hosszadalmas orosz-török tárgyalások idején tartózkodtak minden kommentártól, most feltűnő helyen és szokálatlanul határozott szövegezésben vetik fel azt a kérdést, amit régebben csak az orosz kormány lapjaiban olvashattunk: tisztában van-e Törökország azzal, hogy háborús veszélynek teszi ki magát s vállalja-e a következményeit. Ugyancsak a német sajtó üt meg az eddigi gyakorlattól eltérően, határozottan franciaellenes hangot, amiből több semleges állam lapjaiban már arra következtetnek, hogy a nyugati nyugalom hosszú periódusa vége felé jár s a szárazföldi hadműveletekben is események állnak készöbön.

### KAUKÁZUS ÉS AZ OLAJ

Ha pedig ennyi feszültség-momentum nem volna elegendő egy napra, hátran sorolhatjuk közjéjük azokat a híreket is, amelyek kaukázusi illetve transzkaukázusi török és orosz csapatmoz

dulatokról, a középkeleti angol és francia haderő megerősítéséről számolnak be. Ugyátszik, hogy a nagy diplomáciai játszmában ismét váratlan fordulat lehetősége előtt állunk. Mialatt legtöbb oldalon arra számítottak, hogy a Baltikum és a finn kérdés előbb vagy utóbb bekövetkező felszámolása után az oroszok a Balkánon kezdik meg befolyásuk kiterjesztésére irányuló tevékenységüket, Moszkva inkább a több sikerrel és nagyobb haszonnal kecsegtető Középkelet felé fordul. Ankarából érkezett hírek szerint ez a fordulat, ha váratlanul is éri a kontinens diplomatainak egyik részét, nem keltett meglepetést sem Törökországban, sem közvetlen fegyverbarátaiban, Irak, Irán és Afganisztán kormányában.

Ez a középkeleti négyesszövetség már a moszkvai tárgyalások orosz kudarcra óta számolt azzal a lehetőséggel, hogy Sztalin többször alkalmazott módszeréhez híven, Vorosilov utján akarja kikényszeríteni azt, amit Molotov segítségével nem tudott megszerezni. Bár erre vonatkozó részletek hiányzanak, a nagyszabású angol és francia csapatmozdulatok nyomán bátran lehet arra következtetni, hogy Ankara ezt a véleményét nem tartotta titokban London és Páris előtt s ezért a nyugati demokráciák, amelyeknek elsörsorban olajérdekeltségeit érintheti valamely kaukázusi konfliktus, szintén felkészültek erre az eshetőségre.

„Az események azt igazolták, hogy öfelsége kormánya jól tette, amikor nem engedett az orosz kivánsárokknak” — jelentette ki lord Halifax angol külügyminiszter a lordok házában. Angol szempontból kétségtelenül jogos ez az állásfoglalás, amelynek legfőbb célja az, hogy a felelősségnek német oldalról felvett diplomáciai labdáját visszajuttassa Berlinbe. Kérdés azonban, hogy a jövő eseményei milyen nagy mértékben igazolhatják Halifax bizalommal telt ki-letetését Anékül, hogy kimondta volna, a mindig hívös, nyugodt és megfontolt angol külügyminiszter, de facto elvállalta a felelősséget a moszkvai ajánlat elutasításának következményeiért, így az esetleges skandináv, török és egyéb honyodalmakért is. Aligha tette volna, ha katonailag is, diplomáciailag is nem lát elegendő felkészültséget, elegendő elszánttságot, elegendő előkészületet a hatalmi csoportok valamennyi küzdötterén. Különösen fontos — ismét, mint már annyiszor — Olaszország állásfoglalása.

Az angol diplomáciának hosszú heteken át egyik legfőbb célja volt, hogy a török-angol-francia szövetség megkötése után „közvetlenül ki egyenlítse a Földközi tenger medencéjében az olasz és a török érdekeket. Nem áll messze az a feltevés, hogy amire eddig az angol diplomácia nem volt teljes mértékben képes, azt most sikerült létrehozni Berlin és Moszkva együttműködésének. A török-francia-angol földközítengeri szövetség az orosz előretörés meggátolásához, hanem is szövetségest, de azonos cél érdekében harcoló hatalmas barátot kapott Róma politikájában.

**NEURALGINE** **JURIST**  
**TABLETTA**  
**FEJFAJÁS ELLEN**

## A romániai magyar fiataltság résztvesz az országőr-mozgalomban

Kolozsvárról jelentik: A magyar felekezeti oktatás és egyházi főhatóságaink már hónapok óta tanácstalannul állnak az országőrmozgalom előtt. A mozgalom megindulása idején nem szabták meg, hogy a kisebbségi magyar fiataltság milyen formában kapcsolódhatik be ebbe a munkába. Az országőr intézményt évekig be sem vezették a kisebbségi felekezeti iskolákban, az elmúlt tanév folyamán azonban a román tanügyi hatóságok több kisebbségi felekezeti tanárt országőr tanfolyamra hívtak be. A magyar iskolafenntartó egyházak képviselői ezért értekezletre ültek össze, hogy az országőr intézmény bevezetése ügyében egységes álláspontot foglaljanak el. Az értekezleten és a különböző megbeszéléseken kialakult az egységes álláspont, amelyet így jellemeztek a Római Katolikus Egyházmegyei Tanács néhány héttel ezelőtt megtartott közgyűlése előtt:

„Annai mindenestre bizonyos, hogy az egyház nem mondhat le a saját ifjúsága minden rétegének vezetésére vonatkozó természetes és törvényes jogáról s ragaszkodik ahhoz, hogy a reája bízott ifjúság az országőr intézményről szóló törvény keretét közt ugyan, de mint különálló egység, saját anyanyelvének és vallási szertartásainak zavartalan gyakorolhatása mellett és a saját kiképzett vezetői alatt vegyen részt az országőr intézményben. Ennek érvényesítése érdekében lépéseket tettünk és a tárgyalások ilven értelemben folyamatban vannak. Fontos kívánalom az is, hogy a kisebbségi országőrszervezetek szintén anyagi támogatásban részesüljenek az állam részéről”.

Azok a tárgyalások, amelyekre a római katolikus egyházmegyei tanács igazgató-tanácsának fenti jelentése célzott, a napokban fontos fordulóponthoz jutottak. Mint már röviden jelentettük, a romániai magyar egyházak nevében két egyházfőnök, Vásár-

### A nyugdíjasok is kiveszik részüket a hadfelszerelési bónok jegyzéséből

Hossu Vazul nyugalmazott állategészségügyi vezérfelügyelő, a köztisztviselők egyetemleges nyugdíjesülete temesvári szervezetének elnöke, tegnap reggel kihallgatáson jelent meg Marta Alexandru dr. királyi helytartónál. Bejelentette, hogy egyesülete választmányának egyhangú határozata értelmében a hadfelszerelési bónok jegyzésében a nyugdíjasok is kiveszik a részüket. A nyugdíjasok havi nyugdíjuknak öt százalékát ajánlják fel erre a célra. Az összeget az egyesület szedi be tagjaitól és azt egy összegben fizeti majd le a pénzügyigazgatóságon. Az egyesületnek a józsefvárosi Berthelot-körút 2 szám alatti helyiségében — szemben az Elite-kávéházzal — máttól kezdve eszközölhetik a nyugdíjasok az aláírásokat és a jegyzés céljára adott öt százalékról nyugtát kapnak. Olyan nyugdíjasok, akik nem tartoznak ennek az egyesületnek a kebelébe, szintén ott végezhetik el az aláírást.

NAPONTA SZENZÁCIÓS ELŐADÁS

CORSO-MOZIBAN

BENGÁLI

a leghatalmasabb amerikai film, melynek főszerepeit játsszák:

GARY COOPER  
FRANCHOT TONE  
RICHARD CROMWELL

A legfrissebb Metro-híradó

helyi János református és Varga Béla dr. unitárius püspökök Mikó Imre dr. társaságában kihallgatáson jelentek meg Bucurestiben Sidorovici Teofil országos országőr-parancsnoknál. A három tagu magyar küldöttség kifejtette a parancsnok előtt a magyar iskolafenntartó egyházak elképzeléseit arra, hogy a magyar fiataltság milyen elvek mellett kapcsolódhatik be az országőr mozgalomba. A kihallgatás több mint egy óráig tartott és azon Sidorovici parancsnok részletesen fejtegette a küldöttség előtt, hogy mi a célja öfelségének a mozgalommal. Öfelsége — mondotta — erős, új nemzedéket és keresztény jellemeket akar nevelni. Az országőr parancsnok kifejtette még, hogy

a mozgalom számít a magyar egyházak közreműködésére,

mert ez igen értékes számukra. A megbeszélések során elvi megállapodás jött létre Sidorovici őrnagy és a magyar egyházfők között. A tárgyalások azonban még nem fejeződtek be, mert az országőr mozgalomba történő bekapcsolódás gyakorlati keresztülvitelének kérdését még nem tisztázták. Ezzel a kormány a kisebbségi minisztert bizta meg.

## Színház

### A Thalia temesvári vendégjátéka

Hétfőn, karácsony első napján kezdi a Thalia színtársulat művészi együttese két hétig tartó temesvári vendégjátékát és már első napon ujdonsággal mutatkozik be. Hétfőn ugyanis három előadás lesz és este 9 órakor Bókay János páratlan sikerű új darabja, a Feleség lesz műsoron. A szenzációs sikerű darabot nálunk is megérdemelt siker fogja kísérni. A közönség saját érdekében cselekszik, ha a karácsonyi előadásokra jegyeikről már most gon-

doskodik, mert később a tolongás oly nagy lesz, hogy nem jut majd mindenkinek jegy.

A THALIA MŰSORA:

December 25. hétfőn délután 3 órakor: Megsértették a minisztériumot. (Olcsó helyárakkal).  
December 25. délután 6 órakor: A tolvaj.  
December 25. hétfőn este 9 órakor: Feleség (Bókay János óriási sikerű vígjátéka.)  
December 26. kedden délután 3 órakor: Megsértették a minisztériumot. (Olcsó helyárakkal).  
December 26. Kedden délután 6 órakor: Feleség  
December 26. kedden este 9 órakor: Feleség.  
December 27. szerdán délután 6 órakor: Feleség  
December 27. szerdán este 9 órakor: Gyümölcs a fán (Zilahy Lajos legújabb, nagyszerű vígjátéka)  
December 28. csütörtökön este fél 9-kor: Gyümölcs a fán.  
December 29. pénteken nincs előadás.

## SPORTESSEMÉNYEK

### A CAMT csapata elindult téli turájára

A CAMT együttese, amely a nemzeti bajnokság őszi fordulójában kitűnően megálta a helyét, a téli pihenőt nagyjából szabású túra lebonyolítására használja fel. A csapat tegnap este indult el Temesvárról Görögországra. A túra első állomása Athén lesz, ahol az első mérkőzést december 24-én vasárnap játsszák le. Athénben ezenkívül még két mérkőzése

lesz a temesvári együttesnek, amely onnan Szalonikibe utazik és ott négy mérkőzést játszik. Több mérkőzést kötöttek le Törökországban és Palesztinában is úgy, hogy a csapat előreláthatólag csak január végén vagy február elején tér vissza Temesvárra.

### Lemondott a központi bíróbizottság vezetősége

A lemondás oka: nem biztosítottak teljes cselekvési szabadságot a bizottságnak

A központi bíróbizottság csütörtökön este nagyfontosságú ülést tartott, amelyen Limburg alezredes, bizottsági tag kivételével résztvettek Xifandó Denis, Kroner Emil, Ilescu Tica, Popa Laurentiu. A bizottság ülése szokatlanul hosszú ideig tartott, azonban mindvégig a legnyugodtabb légkörben folyt le. Annal nagyobb volt a meglepetés, amikor az ülés végeztével a bizottság jelentést adott ki, amely szerint a központi bíróbizottság egyhangulag elhatározta, hogy benyújtja lemondását. Csupán Limburg alezredes magatartása ismeretlen, mivel ő nem vett részt az ülésen. A bíróbizottság határozata sportörökben óriási meglepetést keltett.

A lemondás oka az, hogy a legfelsőbb szövetség tanács az utóbbi időben beleavatkozott a bizottság munkájába. Megállapították, hogy a legfelsőbb szövetségi tanács olyan ügyekben hozott döntést, amelyek kizárólag a bíróbizottság hatáskörébe tartoznak. A bizottság tagjai ennek alapján megállapították, hogy cselekvési szabadságukat korlátozták, am a bizottság tekintélyének a rovására ment, éppen ezért ilyen körülmények között nincsenek abban a helyzetben, hogy bizottságként a birótestület zavartalan működését. A bizottság a lemondást már elküldte a legfelsőbb sportszövetségi tanácsnak.

### Magyarországon a középiskolákban kötelezővé teszik a labdarugást

A magyar labdarugósport történetében nagy változás állott be. Hóman Bélné kultuszminiszter ugyanis felismerve a labdarugósport nagy jelentőségét az ifjúság nevelésében, megszüntette az egyes iskolákban még ma is fennálló labdarugás ellenes tilalmat, sőt tovább menve, maga vette kezébe a diákok labdarugósportjának kérdését és korszakalkotó rendelkezéseket tett. A miniszter rendeletet adott ki a tankerületi főigazgatóknak és az összes

középiskolák igazgatóinak, mely szerint bejelenti hogy időleges Szent Lászlóról elnevezett vándordíjat alapított, melyért az ország összes középiskoláinak válogatott labdarugócsapatai vesznek részt minden tavasszal kuparendszer szerinti mérkőzésen. A miniszter felhívta az igazgatókat, hogy tegyenek meg mindent a diákok szabad sportolása és a mérkőzéseknek sportszerű keretek között való lebonyolítása érdekében.

**LOTERIA DE STAT ALLAMI SORSJÁTEK**  
 CONEXATĂ CU EGYESÍTVÉ A  
**LOTERIA UNIUNII FUNDATIILOR CULTURALE REGALE**

**PLANUL DE TRAGERE HUZÁSI TERVEZET**  
 PENTRU TR 5-A ȘI 6-A DIN LOTERIA 21 A 21-<sup>TE</sup> SORSJÁTEK 5. ÉS 6-<sup>TE</sup> SZOROZATÁNAK

TRANȘA 5-a (LOZURI ALBE)			ÖTÖDIK SZOROZAT (FÉNYES SZÍNŰ SORSJEGYEK)		
Huzás 15 JANUARIE 1940 Trageroa			Trageroa 15 JANUARIE 1940 Huzás		
LOTERIA DE STAT (MATCA) — ALLAMI SORSJÁTEK (TÖRZSSORSJEGYEK) (CÁSTIGURI DIVIZIBILE) (OSZTANDÓ NYEREMÉNYEK)			LOTERIA U.F.C.R. (ANEXĂ) — U.F.C.R. SORSJÁTEK (MELLEKSORSJEGYEK) (CÁSTIGURI INDIVIZIBILE) (OSZTATLAN NYEREMÉNYEK)		
Căștigul-Sorostul	n La	Total - Osztason La	Căștigul-Sorostul	n La	Total - Osztason La
4	1.000.000	4.000.000	14	100.000	1.400.000
10	400.000	4.000.000	100	10.000	1.000.000
40	100.000	4.000.000	1000	1.000	1.000.000
200	20.000	4.000.000	16000	200	3.200.000
800	10.000	8.000.000			7.200.000
12000	800	9.600.000			
		<b>33.600.000</b>			

TRANȘA 6-a (LOZURI ALBE)			HATODIK SZOROZAT (ARANY SZÍNŰ SORSJEGYEK)		
Huzás 18 JANUARIE 1940 Trageroa			Trageroa 18 JANUARIE 1940 Huzás		
LOTERIA DE STAT (MATCA) — ALLAMI SORSJÁTEK (TÖRZSSORSJEGYEK) (CÁSTIGURI DIVIZIBILE) (OSZTANDÓ NYEREMÉNYEK)			LOTERIA U.F.C.R. (ANEXĂ) — U.F.C.R. SORSJÁTEK (MELLEKSORSJEGYEK) (CÁSTIGURI INDIVIZIBILE) (OSZTATLAN NYEREMÉNYEK)		
Căștigul-Sorostul	n La	Total - Osztason La	Căștigul-Sorostul	n La	Total - Osztason La
1	10.000.000	10.000.000	10	200.000	2.000.000
12	1.000.000	12.000.000	100	10.000	1.000.000
1000	10.000	10.000.000	800	2.000	1.600.000
		<b>32.000.000</b>	8000	200	1.600.000
					<b>6.200.000</b>

**UN PLAN DE TRAGERE NOU**  
 ve anunța castigurile pentru  
**TRANȘA 7-a și 8-a**  
 ce se va trage la 15 și 18 Februarie 1940

**A 7-ik és 8-ik SZOROZAT**  
 1940. február 15-én és 18-án megtartandó  
 húzásokra való nyeremények  
 ÚJ HUZÁSI TERVEZET FOGLJA KÖZÖLNI

**Sporthirek mindentelől**

Nem hosszabbították meg Kertész edző tartózkodási engedélyét. A futballszövetség közölte a resicai UDR egyesület vezetőségével, hogy Kertész edző tartózkodási engedélyét nem hosszabbították meg. Kiváló edző engedélye december 31-én jár le és akkor el kell hagynia az országot. Kertész edző az UDR csapatánál értékes munkóidőst fejtett ki és távozása veszteség a resicai futballsport számára.

A Cseh-Morva protektorátus csapatai is részt vesznek a KK-ban. A prágai sajtó az utóbbi időben évesen kikelt a román sportszövetség ellen, amely kerinte ellenzte a cseh csapatoknak a KK-ba való felvételét. Román részről ezzel szemben megállapították, hogy ez nem áll fenn teljes egészében. Minnesetre annyi haszna van az egésznek, hogy a csehek kijelentették, miszerint megfelelő garanciát tudnak vállalni csapataik szereplését illetően. Így Magyarország, Olaszország és Cseh-Morva protektorátus két-két, míg Románia, Jugoszlávia egy-egy csapattal vesznek részt a KK küzdelmekben. Ebben az ügyben a budapesti értekezleten döntenek.

A Ripensia súlyos vereséget szenvedett a Bata csapatától. A Ripensia csapata kedden a Bata gyűjtése ellen játszott és attól 6:2 arányban vereséget szenvedett. A temesvári játékosok fáradtan játszottak, innen magyaríazható a súlyos vereség.

Beérkeztek a végleges nevezések Románia nemzetközi asztali tenisz bajnokságára. Románia nemzetközi asztali tenisz bajnokságára, amelyet január 7-én rendeznek meg, kedden befutottak a nevezések. Ezekből megállapítható, hogy a bajnoki versenyeknek nagy sikerük lesz, mert azokon Európa legkiválóbb versenyzői vesznek részt. A külföldi szövetség közlése szerint a versenyen a következő játékosok vesznek részt: Magyarország: Schmiéd, Járdos, Sós, Sipos, Farkas. Jugoszlávia: Harangozó I., Harangozó II., Dolinar, Hexner, Marinko, Florian kisasszony. Németország: Dreissler, Schultz, valamint Pritzi és Bussmann kisasszonyok. Cseh-Morva védnökség: Hamz, Depetrisova, valamint Jerovszka és Bukovnikova kisasszonyok.

**= KÖZGAZDASÁG =**

**Allandó hullámzásban vannak a szabadforgalmi devizák árfolyamai**

Az import előnybe helyezi az egyezményes árfolyamú államokkal való kapcsolatokat

Az a 15 napos rövid határidő, amely alatt az exportőrök a szabad devizáikat szabadforgalmi áron adhatják el a tőzsdén importőrök részére, a gyakorlatban újra és újra megoldást kívánó nehézségeket hoz elő. Most, a karácsony és újév tözdseszünete előtt megint felmerült a kérdés, hogy

vajjon a 15 nap olyan tizenöt napot jelent-e, amelyeken tényleg működik a tőzsde,

tehát a deviza tulajdonosok tényleg eladhatják értékeiket, vagy pedig meroven naptár szerint kell számítani ezeket a napokat. Az utóbbi értelmezés azt jelentené, hogy bizonyos esetekben a 15 nap összesen két-három napra zsugorodnék s ezekben az ünnepek előtti és utáni napokban

rendszerint nincs is igazi árfolyam-alakulás, tehát

csak kárral lehetne az értékesítést lebonyolítani,

Az érdekeltek a külkereskedelmi hivatal döntését kérték és azt is előterjesztették, hogy a jelenlegi nyugtalanságok között a deviza-árfolyamok olyan ingadozást mutatnak, hogy többé sem az export, sem az import nem tud realisan előre számolni. Ennek következtében erősen mutatkozik máris az a hajlandóság, hogy a szabad devizák országai helyett lehetőleg olyan országokkal lépjenek külkereskedelmi összeköttetésbe, amelyeknél vagy kliring-rendszer van életben, vagy a devizáknak szerződéses megkötött szilárd árfolyama van.

**A hentesárak új maximális árai**

A polgármesteri hivatal hirdetményben közli a nemzetgazdasági minisztérium legújabb rendeletét, amellyel az egész országra nézve egységesen állapítja meg a hentesárak árait. A rendelet a hivatalos lap december 19-iki számában jelent meg. A hentesárak új maximális árai a következők: vékony kolbász hentesnél 45, viszonteladónál 56, májas és véres hurka a hentesnél 35, viszonteladónál 45, harmadrendű borda hentesnél 25, viszonteladónál 28, füstölt borda hentesnél 55, viszonteladónál 62, debreceni hentesnél 50, viszonteladónál 58, préselt töpörtyű hentesnél 24, viszonteladónál 28, fekete szalámi hentesnél 44, viszonteladónál 55, disznóhúsból készült szalámi hentesnél 59, viszonteladónál 67, tehénhúsból készült szalámi hentesnél 42, viszonteladónál 50, nyers szalonna hentesnél 55, viszonteladónál 63, főtt és göngyölt sonka hentesnél 103, viszonteladónál 120, első osztályú disznósajt hentesnél 44, viszonteladónál 47, másodosztályú disznósajt

hentesnél 20, viszonteladónál 24, disznóhúsból készült friss kolbász hentesnél 58, viszonteladónál 68 lei különként. Ezek a maximális árak, amelyek alacsonyabbak az eddigieknél, már ma életbelépnek.

— Csökken Európa világkereskedelmi jelentősége. A háború szférájába eső országok külkereskedelme lényegesen hanyatlott: Hollandiáé 28, Svédorszáé 29, Svájcé 54 százalékkal. Arra számíthatunk, hogy amíg a háború tart, az Európán kívüleső államok külkereskedelme nagy tért fog hódítani az európai kereskedelem rovására, mint ahogyan az a világháboruban is történt. Európa 1913-ban a világ kereskedelmében még 61 százalékot bonyolított le. A mostani háború előtt pedig csak 51 százalékot. Ezzel szemben a világ többi államainak a világkereskedelemben való részesedési arányszáma 39 százalék volt és 48 százalékra nőtt.

## Mit keres a külföld?

A Kúllerkekedelmi Szervező és Támogató Igazgatósághoz külföldről a következő romániai árucikkre érkeztek be érdeklődések: **Dánia:** Vegyitermékek. **Svájc:** Férfi és női szövetek, világító olaj, repceolaj, növényi olajok. **Franciaország:** Ozokerit, papírpép, épületfa. **Palesztina:** Ezer tonna széna. **Svédország:** Szalámi, fekete ikrá, férfi gyapju harisnya, selyem női harisnya, huskonzervek, gyümölcskonzervek. A fentiekkel kapcsolatban a Kúllerkekedelmet Szervező és Irányító Igazgatóságnál (Directiunea Organizarii si Incurajarii Exportului, Bucuresti, Cal. Victoriei 100.) kaphatók közelebbi információk.

— **A cukka és a gyümölcspálinkák illetékei.** A monopól kereskedelmi igazgatósága a II. osztályú párolókon és az ipari kazánokon készült gyümölcspálinkákra a következő rendelkezéseket adta ki: a cukka, törköly és seprő forgalmi adója (C. liszta 439. szakasz) 4 százalék és külön 2 lei repülőbélyeg, a cseresznye, alma, körte stb. és általában minden minden meg nevezett gyümölcsből készült pálinka forgalmi adója 12,5 százalék (B. liszta) és 3 százalék a repülés nemzeti alapja javára.

— **Elcsendesedett az üzlet a bányási gabonapiac.** A kereslet lanyhább és emiatt az üzleti forgalom is csekélyebb. A piaci árak a következők: Búza 460, ótengeri 420, újtengeri morzsolt 360, korpá 330, új zab 500, muharmag 600, tókmag új áru 1.250, tavaszi árpa 500 lei százkilónként. A lóheremag 36 és a lucernamag 57 lei kilónként.

— **A kincstár öt évig megtámadhatja az adásvételi szerződéseken kített vételárat.** A bélyegtörvény szerint a kincstár kontesztáció joga illeti meg valamely adásvételi szerződésben kített vételár nagysága ellen. A bélyegtörvény nem tartalmaz intézkedést arra, hogy a kincstár meddig gyakorolhatja ezt a jogot? A musceti törvénysek úgy döntött, hogy a kontesztáció határideje a pénzügyi eljárási törvény 22. szakaszában a végrehajtás elleni kontesztációra nyitvaálló határidő, azaz 15 nap. A semmitől IV. tagozata ezt az ítéletet megsemmisítette és kimondta, hogy a kincstárnak az adásvételi szerződési ár elleni kontesztációja nem végrehajtási lépés, hanem megállapítási kereset jellegű bír, tehát annyi idő alatt évül el, mint ameddig a kincstárnak joga van az illetékek megállapítására. Ez az idő öt év és ezen belül a vételár kontesztációval támadható meg.

— **A hó végéig kiváltandók a mesterkönyvek.** A munkaügyi miniszter felhívást intézett mindazokhoz a mesterekhez és munkásokhoz, akik még munkakönyvüket, illetve mesterkönyvüket nem váltották ki, hogy december 31-ig váltsák ki, mert január 1. után a műhelyeket fokozottabban módon ellenőrzik és kihágási jegyzőkönyveket vesznek fel, míg a nagyobb üzemeket esetleg bezárják. A felhívás közli a törvény által előírt feltételeket, amelyekkel a fentiek megszerzethetők. Megemlíti a felhívás, hogy az eredeti határidő 1938 június 16-án lejárt és több meghosszabbítást a munkaügyi miniszter már nem engedélyez.

— **A nagyipar részére nyersanyagok behozatala.** A Bányási Gyárosok Szövetsége közli, hogy a nemzetgazdasági minisztérium rendelkezése értelmében minden nagyipari vállalat azonnal behozatali engedélyt kaphat bármely országból származó és bármilyen értékű nyersanyagra vonatkozólag, ha a rendelkezés napján, vagyis december huszadikán saját devizával rendelkezik, tehát a nyersanyagok árát minden devizaigénylés nélkül kifizetheti. A vonatkozó kérvényeket január 15. napjáig lehet benyújtani.

— **Kereskedelmi szerződésünk Jugoszláviával.** Sorozatos kereskedelmi szerződéseink sorában aláírásra került a jugoszláv egyezmény is. Minthogy azonban lényeges változtatások tervei is felmerültek, most 1940 február 28-ig érvényes átmeneti szerződés jött létre és a rendelkezésre álló idő alatt letárgyalják egy hosszabb időre szóló szerződés feltételeit. Az új megállapodás a szabad devizák rendszerére alapítja a kölcsönös kereskedelmet, tehát sem kliring-elszámolást, sem kötött árfolyamokat nem ismert el.

— **Kereslet bab és lenese után.** Nagyobb érdeklődés nyilvánult meg buza, lenese és főleg bab iránt, amelyekből a munkásrétegek most akarják beszerezni téli szükségleteiket. Ez azonban az áruhiány miatt nagy nehézségekbe ütközik. A lenesét ugyanis a gazdák szinte teljes egészében eladták exportcélokra. Kis mennyiségeket eddig se hoztak belőle a piacra, mert a kereskedők a falukban vásárolták össze az árut. Az eladásra váró kevés báb mennyiség sem került még piacra, mert a gazdák jobb árakat várnak. Az a különös helyzet kezd így előállni, hogy a városi lakosság idegen kereskedők által visszazárlított és természetesen drágább lenesét és babot kénytelenek venni, buzát pedig már csak a malomtulajdonosoknál lehet találni. Általános vélemény szerint tavaszra a gazdálkodók nem lesznek képesek sertést hizlalni, mert jobban járnak, ha eladják a kukoricát.

## Gyapotbehozatali megállapodás Egyiptommal

Az Egyiptommal kötött kereskedelmi megállapodás kapcsán részletes megegyezés jött létre arra nézve, hogy milyen arányban biztosítsa Egyiptom Románia részére gyapotot. Erre vonatkozólag kiindulás az szolgál, hogy mindig kormány biztosította a másikat arról, hogy kölcsönös árucseré tárgyait képező áruk kivételével semmiféle akadályba nem fog ütközni. Románia biztosította, hogy

**Egyiptomba szállítandó egész kivitele értékéből 70 százalékot onnan való behozatali fedezetére költ le.**

Ebből az összegből pedig 87 százalék a gyapot behozatal részére van fenntartva, 10 százalék rizsbehozatalra és 3 százalék déligyümölcsök. Ha az egyiptomi kormány nem tudná leszálltatni a teljes rizsmennyiséget, az ennek folytán igénybe vett érték további gyapot és egyéb szilvanyok fedezését fogja biztosítani.

## Ingyen kapja

a Déli Hírlap minden számát lakására kézbesítve, már a mai naptól és a bő

## karácsonyi számot

is, ha már most előfizet lapunkra január elsejei érvénnyel. Előfizetni lehet telefonon is (28—10) vagy a kiadóhivatalban:

TEMESVÁR, Bratianu-tér 3. szám.

## RÓZSASZÜRET

IRTA: LIGETI ERNŐ

36

A szerb kereskedő szomorúan folytatta: — Nem ismeri az ellentéteket két nép között. Mi borzasztó rosszban vagyunk egymással. Ha fogalma volna, hogy milyen nehézségekkel lehet csak a két ország közötti határt átlépni. Azért szűljön az én leányom gyermekeket, hogy majd nagyapja hazája ellen viseljen háborút, ha felnő.

Montfleury fensőségesen fejezte ki a kézevel.

— Idő kell mindenhez! Az emberek be fogják látni, hogy nem érdemes civódni egymással. Tudomásul veszik a tényeket, a szerződések megismerhetetlenségét és akkor megbékülnek és szeretni fogják egymást.

A francia álláspont — gondolta Isabel magában és nem értett apjával egyet. A francia polgár eszejárása. Ez a hang a Matin hangja és a Petit Journalé. Apa túl egyszerűnek látja a világot.

Már valahol a bolgár-szerb határ közelében jártak. Az útlevélért még nem jöttek be ugyan, a vonat se lassította sebességét, a hegyek sem változtak, de ez az a perc, amikor a helyi viszonyokban jártas utasok nyugtalanul néznek föl a hálóba, előveszik zsebórájukat és tapogatták a zsebüket. Dariert is újra szorongató félelem fogta el.

— Lássák, kérem, — szólalt meg a szerb kereskedő és ő is akaratlanul az órája felé nyúlt. — Ezek a határok... Szuronyos csendőrök az állomáson, komor arcú hivatalnokok szőthányják a bőröndöket. Néha még leszállítják az utast is, levették a kezét, úgy néznek rá, mint valami gonosztevőre, odalenn, az irodában föllapozzák a névt, hogy nincs-e valamilyen bűnért nyilván tartva. Nos, itt az Orient-Expressen valamivel

gyöngédebbek. De értsük meg kérem egymást, nem a határvám, a vizsgálat a döntő, hanem a tény: a határ. Önök nem is tudják: négy száz kilométernyi távolságban huzódik a drótsövény a határ mentén. Öt kilométerrel beljebb ez a drótsövény megismétlődik, újabb öt kilométernyire megint, harmadszor. A drótsövényekbe villanyáramot vezetnek. És mint a döglött veréb, hull le róla mindenki, aki megérinti. — Hangja egyre erősebb lett és tiltakozóbb. — Hohó, ez még nem minden... Azt hiszem, minden kilométer könnel emeletes, beton őrtorony. Szabályos háború ez, kérem... A békekötés után nyolc esztendővel... Olyan népek között, akiknek úgyszólván egy a nyelve, egy a vére, egy a múltja, akik testvérek... Hát nem rettenetes ez?

Elhallgatott, újra az órájához nyúlt és anélkül, hogy gondolt volna rá, idegesen csavargatni kezdte.

Isabel alig észrevehetően megrepedezett. Igen, van valami drámai, veszedelmes, valószínűtlen és mégis kézzelfogható benne. Dariert arca feltűnően sápadt volt és izgatottan nézett ki az ablakon. Montfleury okoskodó hangja küszöböt elő ebből a pillanatnyi, kínos hallgatásból.

— Szerencsére, mégis át lehet menni rajta, amint látom, önök is.

— Átjárni? — halkította meg önkénytelenül is a hangját a kereskedő, de ugyanakkor felélnkülve, szenvedélyesen esetelte tovább a nehézségeket. Egyetlen kapuja van ennek a pokoli drótsövénynek. Ez a kapu kihegyezett vasrudakból áll, rendszeresen csak az Orient-Express utasainak van nyitva. A többi határállomás nyomorúságairól nem is jó beszélni.

— Mindez az átkozott macedón bandák miatt — világosította föl Montfleury Isabelt, a szakértelem látszatával arcán s mialatt berzenkedett, néhány elmosódott hír foszladozott az emlékezetében.

Isabel tekintete megakadt Dariert arcán, amely most levették minden hódolat és szol-

gálatkészséget, csak mereven belefakult a bizonytalan töprengésbe.

— És maga, hogy bukdácsolt keresztül? Már úgy értem, annak idején? Maga is a Kele Expresszel?

Tapintatlan kérdését Isabel már meg bánta. De nem árt egy kicsit nyugtalanítani, e akaratlanul kiváltja Dariert lényének rejtett, ti kolódzó hajlama.

Dariert ijedten ütötte fel fejét e kérdésre. Miért éppen ő tőle kérdezi? Talán azt hiszi, hogy ő szökevény volt?... Vagy más e fajta ember Megpróbált keményen és visszautasítóan válaszolni.

— Soha nem fordultam meg Bulgáriába Ifjú koromban, — ha már szóba kerül, — a határon innen laktam. Görög alattvaló voltam, a időközben...

Megérkeztek a határra. Most jönnek... kalauz értesítte őket, hogy ezt a kocsit vizsgálják meg utójára. Túlozott, határozottan begyűladt a kereskedő, amikor az őrdögöt a falra vetette. A határrendőrség embere fehér keztyű viselt és nagyon aprólékosan, de udvariasan nézte át az útlevélet. — Francia útlevél? — la bonheur! Nem volt semmi kifogásolható. Dariert útlevélén sem. A poggyászokat pedig úgy szőlván meg se nézték.

A bolgár határon pedig a vámhivatalnokok udvariasságban versenyeztek a szerbekkel. Szinte elképzelhetetlennek tűnt, hogy valahol túl: állomáson, a kukorica-földeken drótsövény húzódnak és őrszemek adnak le egymásnak nyugtalanító Morse-jeleket. Mindez lehetsége az express azonban menetrendszerű pontossággal hagyta el a határállomást is és éppen oly vidáman robogott ott át ezen az új országon mint amelyet maga mögött hagyott, sőt növekvő lelkesedéssel, mert a vonat is újjak a hosszas veszteglést és alig várják, hogy tovább szögdülözzenek.

Montfleury kiment a folyosóra. Isabel a vkony papírlappal, amelybe egy mandarin vo

## A szódavíz gyártó ipari munkaadók céhének megalakulása

A szódavíz gyártó ipari munkaadók szin- megalkotották a temesi királyi helytartóság rületeire érvényes céhüket és megválasztották az első vezetőséget. Az ipari munkaadók céhei- ek hivatali helyeiseiben ment végbe a megalakulása, amelyen a szakmabeli iparosok nagy szá- man jelentek meg. Sechei Alexandru, az élleme- si céh elnöke, nyitotta meg az alakuló közgyű- st és nagyobb beszédben rámutatott a céhala- lítás jelentőségére, egyben felhívta a megjelen- ket, hogy szakmai érdekeik védelmében tömöl- jljenek minél nagyobb számban a céhbe. Ez- zán egyhangulag kimondták a céh megalakulá- sát, elfogadták az alapszabálytervezetet és meg- állították a vezetőségi tagokat. A céh elnöke tti Türik Alfréd, alelnök Spitzer Sámuel, titkár rivineanu I., pénztáros Singer Jenő. Választmá- yi tagok lettek Fekete János, Rosengarten La- os (Déva), Wesztermayer Lajos (Lugos), Wein- erger Arnold és Berezani Ágost (Arad). Ellen- rök Nedici Liviu, Reichardt Alajos és Stoja- aci Gheorghe (Oravica). Gajó Andrei, az ipari munkaadók céhének titkára, tegnap a főváros- a utazott és a munkügyi minisztériumban be- rjeszti a megalakulásról szóló jegyzőkönyvet, egyben kéri az új céh számára a jogi személyi- eg mielőbbi megadását.

== Román-szlovák kereskedelmi egyezmény. ozonyból jelentik: Románia és Szlovákia között eskedelmi szerződés jött létre, amely szerint a gmagasabb kedvezmény alapján bonyolítják le a t ország közötti kereskedelmi forgalmat, míg a megállapodás másik része a fizetési egyezményről zól, valamint szabályozza a Dunán lebonyolítandó eskedelmi forgalmat és megakadályozza a kettős egadóztatást.

== Drága lesz a karácsonyi csokoládé. A cu- rorkakereskedelemben meglepetést keltett, hogy csokoládé és különböző csokoládékészítme- nyek ára közvetlenül a karácsonyi szezon előtt egyven százalékkal emelkedett. A magyarányu remélésre a csokoládégyárak azt a magyaráza- tot adják, hogy a kakaóbar világpiaci ára szept- ember óta 90-100 százalékkal emelkedett és ninthogy a kakaóbabot a gyárak angol fontért ásárolják, a drágulásához még a font árfolya- nának emelkedése is hozzájárul. A gyárak köz- ése szerint egyébként még korábbi beszerzésből körülbelül január végéig elegendő kakaóbar van a zavartalan termeléshez.

csomagolva, végigdörzsölte az ablaküveget és kíváncsian nézett a tájra. Most újra előrajzoltak gondolatai, körülzümögtek, mint a tolkodó szűnyogok. Ez mindig megismétlődött nála, va- ahányszor vasúti kocsiiban ült s figyelte a roha- nó telefonpóznákat, a szántóföldek félkörben- forgó szeleiteit, a hegyeket, amint elszélesedtek, majd összeszorultak és elzárták a kilátást.

Darier megkönnyebbülten vetette hátát az ülésnek.

Visszanyerte biztonságérzését, amikor is áta, hogy minden smán megy. Felhúzta sárga dísznőbőr keztyűjét s kezét a térdén tartotta. Rajta kapta magát, hogy ezt mormolja: Fran- ciaország polgára vagyok, méltóztassanak tuda- másul venni, önk bugrisok! Bug-ri-sok — kat- togott bele gondolata a kerek ritmikus moz- gásába és örült, hogy egyedül maradhatott Is- abellel. Lehajolt, fölvetve azt a papírrongyot, amellyel Isabel az imént az ablakot megtörülte, talán a hivatali életben beleidegzett rendszeret- ből, vagy talán, mert minden jelentősége, ami összefügg e leánnyal. Mit nyújt viszont neki Isabel, hogy úgy imádjá? Isabel nem nyújt egye- bet, mint pusztá lényét. Örágik csak nézni és végül is azt mondaná magában: hat és fél órán keresztül egy levegőt szívtam vele. De most már előre egy lépéssel, itt az alkalom!

Isabel azonban nem élt az „alkalom“-mal és csak ásitott, még a kezét sem tartotta a szája elé. Mialatt Darier leste, hogy mikor fog meg- szólalni, feléje fordult. Isabel, mintha ott sem lett volna, az arcát púderezte. Végül mégis megszólalt:

- Hány órakerkezik meg Szófiába?
- Fél kilenckor, azaz, hogy egészen pon- tosan... — már is belenyúlt az aktatáskájába, hogy kivegye a menetrendet.
- Szófiában meddig leszünk?
- Egy-két napig.
- És Plovdivban?
- Talán csak annyit, hogy átszálljunk a

== Aláírták a román-olasz árucserre egyez- ményt. Rómából jelentik: Tegnap aláírták a román — olasz árucserre egyezményt, amely kimondja, hogy minden román-olasz kereskedelmi megállapo- dás az egész olasz-albán vámterületre vonatkozik. Az egyezmény leszállítja egyes Olaszországból Ro- mániába szállítandó áruk magasabb vámtételét.

## Rádió

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 21.

**Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 12:** Időjelzés, vízállásjelentés, háztartási és egészség- ügyi tanácsok. 12.10: Hanglemezek. 13: Időjelzés, sport és vegyes hírek. 13.10: Déli hangverseny. 14: Rádió újság. 14.20: A déli hangverseny foly- tatása. 15: Előadások, művészeti és kulturális hí- rek. 10: Radio Romania. Időjelzés, időjárásjelen- tés. 19.02: Tudományos krónika. 19.17: Válto- zatos hanglemezek. 19.50: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Radio Bucuresti. 20: Előadás. 20.15: Énekkari hangverseny. 20.45: Rádió újság. 21.15: A Filharmonika szimfonikus zenekar hangversenyének közvetítése. 21.55: Rádió újság, sporthírek. 23: Imák hanglemezről. 23.45: Fran- cia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

**Budapest I. 7.45:** Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Előadás. 13.10: Lenhardt Gizella énekel. 13.40: Hírek. 13.55: Sza- bó Sándor hegedül. 14.30: Cigányzene. 17.15: Háztartási tanácsadó. 17.45: Időjelzés, időjárás, hí- rek. 18: Hírek szlovák és magyar-országi nyelven. 18.15: A Földművelésügyi Minisztérium rádió- előadássorozata. 18.45: A Rádió Szalónnekeara. 19.40: „Magyar önismeret”. 19.45: Előadás. 20.15: Hírek. 20.30: „Simone Bocanegra”. Zenedráma három felvonásban. 21.05: A Rádió külügyi ne- gyedőrája. 22.30: Hírek. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.25: Cigányzene.

**Sudapest II. 18.15:** Langsfeld Gézáné magyar nő- tákat zongorázik. 19.15: Angol nyelvtanítás. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.20: Országos Pos- tászenekar. 22.35: Időjárásjelentés. 22.40: Hang- lemezek.

PÉNTEK, DECEMBER 22.

**Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 12:** Időjelzés, vízállásjelentés, háztartási és egészség- ügyi tanácsok. 12.10: Hanglemezek. 13: Időjelzés, sport és vegyes hírek. 13.10: Hanglemezek. 13.30: Déli hangverseny. 14: Rádió újság. 14.20: A déli

vonatról az autóra. Embereink már mind kint vannak Kazanlikban.

— Úgy? — szólott Isabel és zavartalanul nyújtózkodott karjával. Keresztül nézett Dari- eren, mint a levegőn.

— Ne nyissam ki az ablakot? — előzékeny- kedett Darier. — Ugyebár, vágyik ön is a friss levegőre? Hiába, az ember a vonatban olyan, mint a kalitkába zárt madár. Odakiinn pompás az idő, határozottan az. Majd meglátja — a ró- zsaszemek... — és mintha saját szavaitól kapta volna meg a hajtóeszeséget, hirtelen bőbeszé- dűvé vált. — Lássuk csak, — folytatta, hogy ki- használja Isabel látszólagos érdeklődését. — Mezők, falvak, milyen más! — En meg tudom becsülni a falunak, a természetnek szépségeit. Egy olyan kis csip-csup községben születtem, mint az ott ni. — Kimutatott az újjával az ab- lalakon, egy pillanatra eltűnődött. — Van egy bol- gár népdal, odalenn sűrűn fogja hallani. Így kez- dődik:

Elkezde csöndesen dudorászni, maga is csodálkozva fíllelt reá. Honnan jön ez a hang? Nagyon is mélyen volt eltemetve benne.

— Mit jelent az a sor, amely folytonosan megismétlődik? — kérdezte Isabel.

— „Csattog már a filemüle, szerelem, sze- relem”, ez a refrén. — Csattog már...

Hévv mondotta s annyit érzelmességet préselt belé, amennyit csak tudott. Így akarta becsapósítani a maga külön vallomását.

Isabel sajnálta Dariert. Valahonnan, na- gyon magasról nézett le reá: mit erőlködik ez itt? Hirtelen végigvetette magát az ülésen és szoknyája felcsúszott a térdéig. Nem simította le, nem zavartatta magát.

Darier esetlenül bámúlt a karscu tagokra. Minő fesztelenség! Nem is mert gondolni arra, hogy Isabel annyira nem törődik vele, hogy akár le is vetkőzik előtte.

Darier széles magyarázatokba kezdett:

## Olcsó és kiadós TŰZELŐANYAG

„Semicox Brikel”

„Korona” jelzéssel. Központi fűtéshez, vas- cserépkályhákban, stb.

## tartós meleget ad

Kapható minden szakmabeli tüzelőanyag lera- katoknál. Felvilágosítással szolgál a

**PETROSANI S. A. R.**

vezérképviselete. Telefon: 24-45  
C. CINGHITA, Str. Mircea Voda 8

hangverseny folytatása. 15.: Előadások, művé- szeti és kulturális hírek. Radio Romania. 19.00: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Előadás. 19.17: Énekkari hangverseny. 19.45: Hanglemezek. 19.55: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Ra- dio Bucuresti. 20.05: Előadás. 20.25: Vasilescu-De- jana Margareta énekel. 20.45: Rádió újság. 21.00: Hangverseny. 21.15: A rádió zenekarának szimfo- nikus hangversenye. 21.55: Rádió újság, sporthi- rek. 22.50: Massenat Werther című művének ne- gyedik felvonása hanglemezről. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

**Budapest I. 7.45:** Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: „Karácsonyi népszokások és babo- nák.” Felolvasás. 11.45: Miért sir a kis baba? Elő- adás. 13.10: Beszkárt-zenekar. 13.40: Hírek. 14.30: A Rádió Szalónnekeara. 15.30: Hírek. 17.15: Magyar-országi hallgatóknak. 17.45: Időjel- zés, időjárásjelentés, hírek. 18: Hírek szlovák és magyar-országi nyelven. 18.15: Hanglemezek. 18.35: Előadás. 19: „A világ első műsorközveti- tője.” Hanglemezekkel. 20: Sportközlemények. 20.15: Hírek. 20.25: Cigányzene. 20.50: „Any a zöldkeresztesrendelőben.” Előadás. 21.15: Magyar önismeret. 21.20: Karácsonyi ünnepegy. Közveti- tés. 22.15: „Tordától Zsibóig.” Előadás. 22.40: Hírek. 23.10: Dohnányi Ernő és Zathureczky Ede zongora-hegedű szonátákat ad elő. 24: Hírek né- met, olasz, angol és francia nyelven. 24.20: Hang- lemezek.

**Budapest II. 19.20** Gyorsírótanfolyam. 19.50: Ci- gányzene. 20.25: Előadás. 21: Hírek. 21.20: Előadás. 21.50: Filmadalok és táncszámok hanglemezről. 22.35: Időjárásjelentés.

— Szerelm, szerelem... — Tudja, Isabel kisasszony, a délszlávok szerelme egészen más, mint a franciáké.

— Ugyan, — szólalt meg Isabel minden meggyőződés nélkül.

— A francia ember ezt nem igen érti. Va- lahogyan kívül áll a szerelmen. Megengedi, hogy kifejtthessem? A francia raconalista, az észével szeret. De a mi népünk gyermekei egybe akar- nak olvadni azzal, akit imádnak. A mieink nem tárják fel a lelküket, titokban szenvednek, sze- mértetesen, mint a... — A ragyogó, fiatal test most megmozdult, hogy kényelmesebben helyez- kedjék el, de Dariert zavarba hozta és nem tud- ta befejezni a hasonlatát. Csak a hangja rezgett még a levegőben, elképesztő szentimentalizmusá- val.

Isabel hidegen félbeszakította, olyanformán, mint a gépész, aki megmántja a mozdony kazán- szívtattyúját, hogy a felesleges gőzt kieressze a levegőbe.

— Hagyja, Darier! Egyik nép olyan, mint a másik. A kanárik, stiglicék, csízek, fülemülék egyformán érdeklik őket. Avagy egyformán nem érdeklik őket.

Közben bealkonyodott. Darier gondolko- zott, hogy felgyújtsa-e a villanyos égőt. Nem gyújtotta fel. Fontosabbnak tartotta ellentmon- dani:

— Hogy mondhat ilyet? — méltatlankodott enyhén és megint elkerülte a figyelmét, hogy annak, amit Isabel válaszol, semmihez se volt köze, csak beszélt magában. — Igenis, léteznek árnyalatok a népek szerelmében. A finom kül- lönbözőségeket a döntőket. Azt szokták mondani: egyik kutya, a másik eb. De — emelte fel a hang- ját mélyértelműen — bizonyára meg vannak a különbözőségeket egyazon fofifajok között. Am, ahogyan a gyakorlott szem a faj jellegzetes tu- lajdonosságait azonnal észreveszi, éppen úgy...

(Folytatjuk.)

# LEGUJABB

## A francia közvélemény sürgeti a finnek megsegítését

Párisból jelentik: A francia közvélemény egyre nyomatékosabban hangoztatja Finnország egyre nagyobb mértékű támogatására vonatkozó akaratát. A lapok általában arról írnak, hogy a nyugati hatalmakra nézve súlyos következményekkel járna, ha továbbra is tétlenül néznék Finnország feláldozását.

és ha nem nyújtának a kis finn nemzetnek határozott támogatást. Ilyen értelemben ír a Temps is és felhívja a szövetségeket, hogy tényleges támogatást nyújtsanak annak a nemzetnek, amely a világháború mintaképe lehet. — A Journalban Duval tábornok, a lap katonai szakértője ír hosszabb cikket és hangsúlyozza, hogy

### Háborúra kerülhet a sor Anglia és Szovjet-Oroszország között

Newyorkból jelentik: Duff Cooper volt angol külügyminiszter északamerikai propaganda körútja során Connecticut városában tartott előadásában rámutatott arra, hogy ha Szovjet-Oroszország legyőzi Finnországot és a svéd és norvég kikötők ellenőrzéséhez jut, ez háborút jelent Oroszország és Anglia között.

Finnország megmenekülése kizárólag a nyugati hatalmaktól függ.

A két szövetséges nagyhatalmat különben a Genfben elfoglalt álláspontja is kötelezi. „Nemcsak becsületünk, hanem jól felgöngyölt érdekeinkről is van szó” — fejezi be fejtegetéseit Duval tábornok. — Az Action Francais azt írja, hogy gyalázat lenne ölbetett kézzel nézni a finn nép küzdelmét. Az ellenállás már nem tarthat sokáig a támadó orosz gőzhengerrel szemben. (Radiopress.)

### Bezárult a parlament ülészaka

Bucurestiből jelentik: A képviselőház szerdai ülésén több törvényjavaslat elfogadása után Tatarescu miniszterelnök királyi kéziratot olvasott fel, amely berekeszti a képviselőház ülészaka. A királyi kézirat megemlékezik arról az eredményes együttműködésről, amely a kormány és a képviselőház között fennáll és a biztosítéka a kormánynak arra, hogy feladatai sikerrel megoldja. Az ország újjáépítésében képviselők fegyelméről és egységről tettek tanúságot. Abban a reményben, hogy munkájukat jövőben is hasonló lelkesedéssel, hazafiassággal és megértéssel fogják végezni, az uralkodó király szövegét fejezi ki és az alkotmány 45. szakasza értelmében a parlamenti ülészakat bezárta, jelent ki. Vaida-Voevod képviselőházi elnök kiemelt ünnepet kívánt a képviselőknek.

A szenátusban ugyancsak felolvasták a királyi kéziratot és itt Argetoianu elnök kívánt kellemes ünnepeket a szenátoroknak.

## HOTEL SZABO BUDAPEST, IV. EGYETEM-UTCA 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz, telefon, stb.)  
Polgári szálló — polgári árak!

# APRÓ HIRDETÉSEK

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskeresés, elvesztett tárgyak, eltűnt személyek, férő és gyógyhely hirdetések szavankint egy leu. Levelezés és házasság nem közölhető, minden más rovatban szavankint kettő leu. Legkisebb apróhirdetés tíz szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 3. II. kerület: Popovici trafik, Piata Badea Cărtan 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerület: Flauder-trafik, Piata I. hovári IV. kerület: March-trafik, Piata Küttl. — Nógrády-trafik, (Corso mellett). — Schmidt-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45-06. — Vitekk-trafik, Bul. Carol 54. — Galgóczy-trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45-15.

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

### Alkalmazás

Üzletvezető kerestetik bolt és koresmai elárúsítónak, aki úgy a borkezeléshez, mint a vegyeskereskedés vezetéséhez ért. Kaució 20—30.000 lei. Cooperativa Victoria, Jebel Conaclusosif jud. Timis-Torontal. 1559

### Allást keres

Mérlegképes könyvelő órákonyvelést vállal. Címeket a kiadóba kéri. 1804

### Lakas

Kiadó azonnalra 3 szobás, parkettás, cserépkályhával etc. ellátott kertes családi ház. Timisoara IV., Calea Săgului 4. Érdeklődni 15—53 telefon. 1549

### Adas-vétel

Piros kókusz-szőnyeg 90 cm. szélességben, esetleg keskenyebb 8—10 méter, kifogástalan állapotban megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. 1247

Petróleum kályha Iris gyártmány megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. 1246

Régi arany és ezüst ékszereket készpénzért vásárol „Orologie” IV., Str. I. Bratianu 45. a főpályaudvar mellett. 1054

### Karácsonyi-állványok

koresolyák, háztartási cikkek, kályhák és mindennemű vasárúkat  
**Petru Jäger**  
TEMESVÁR, IV., Bul. Carol I. 38.  
Telefon: 29—37.

Garantált minőségű modern dióháló szoba és egy kárpitozatlan rekamier eladó. Földi asztalnál. II., Str. Simion Barnutiu 80, a 2-es villamos mentén. 1554

Ujannon épülőfélében lévő bérház Temesvárott a központhoz közel, modern beosztásokkal eladó 420.000 lei-ért, vagy inkább földesere lehet vidéken. Csernyik, Lugos, Str. Episcop Radu 42. 1558

## Szálloda, kávéház

hideg-meleg vízzel Temesvárott, a főpályaudvar közelében, nagy forgalmú muszáj-üzlet, 7 éves bekelezett szerződéssel, esetleg külön-külön eladó, az összes engedélyekkel ellátva. Legjobb tőkebefektetés.

## SZABÓ ISTVÁN

Temesvár, IV. Ion Bratianu-u. 27

### Választékos karácsonyi

kiállításomat tekintse meg!  
Perzsák, műtárgyak, kristályok, festmények, bútorok, csillárok, schöberl, patefon, abroszok és sok más hasznos dolog. **E. FISCHHOFF**  
I., I. G. Duca 6. Telefon: 18—09 sz.

## Tűzifa olcsó és jó minőségben Klein

fa kereskedés, Timisoara IV., str. Gării 3. Telefon: 29-32

## 30 LEIÉRT

vásárolhatja az új, szebbnél-szebb magyar és német lemezeket. Patefonok, lemezek és szájmuzsikák nagy választékban

### GRAMOFONUL

TEMESVÁR, IV., I. Bratianu 31. Speciális javítóműhely. Alkatrészek.

### SENZÁCIÓS UJDONSÁGOK KARÁCSONYI ÉS ÚJÉVI AJÁNDEKOKBAN

még nem létezett olcsó árakon

## Pollák Károly

papír- és játékküzetében, Temesvár, IV., Piata Dragalina. Nagy választék babakülönlegességekben

### Különjele

Frateliei villamos végállomásnál lévő végállomásnál lévő modern üzlethelyiség (volt fiókunk) azonnalra kiadó. Közelebbit: Electron I., Piata Bratianu. Telefon: 22—29. 1069

Komoly képviselöket keres komoly vállalat. Cím Schuber Bucuresti I., Str. Rafael 3. 1555



Hirdessen  
a Déli Hírlap-ban